

## La Jonquera no vol morir

### Desesperada lluita contra el problema creat per l'autopista

(Pàgina 11)

**Govern: caràcter franquista**  
**Catalunya: una desconeguda a Madrid**

**Diu Ernest Lluch, a Roses**

(Pàgina 10)



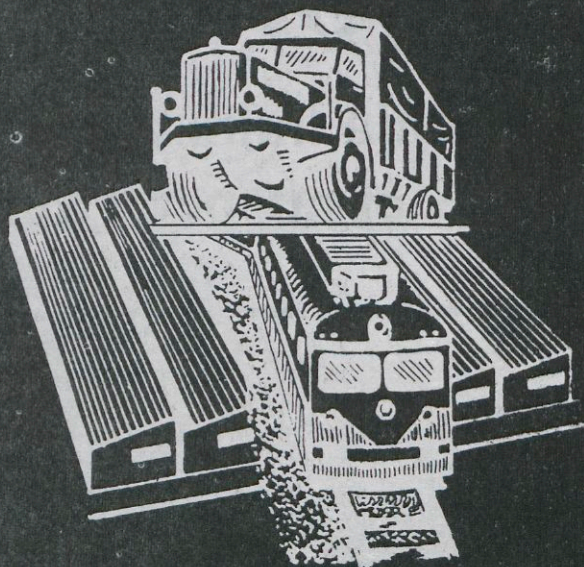
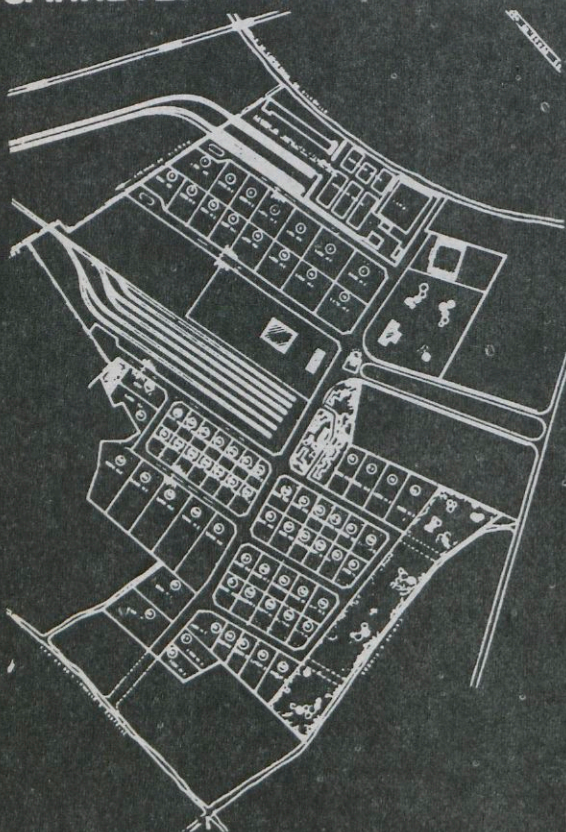
El recent decret de l'Alcaldia de Figueres sobre la suspensió de sancions als automobilistes que aparquin en lloc prohibit, fou estrenat per l'inefable Salvador Dalí. El pintor, amb tota tranquil·litat, la fa "petar" amb unes estrangeres, asseguts tots en un bar de la Rambla, mentre llurs cotxes, també tranquil·lament, provoquen un problema de tràfic.



# ¡ UNA INVERSION ! EXCEPCIONAL !

## AREA DE SERVICIO PARA EL CENTRO DE INSPECCION **FITOSANITARIA VILAMALLA**

UN POLIGONO INDUSTRIAL  
EN UNA ENCRUCIJADA DE  
CARRETERA Y FERROCARRIL



- Plan de Ordenación aprobado por la Comisión Provincial de Urbanismo el 7/10/74 (B. O. de la P. 19/10/74).
- A la salida n.º 12 de Autopista A-17.
- A 4 kilómetros de Figueras.
- Estación F.C. de Vilamalla a 1 Km.
- Dos oficinas bancarias.
- Báscula-puente.
- Inspección FITO y SOIVRE.
- Despacho de Aduana y TIR.
- Próxima construcción de 100 viviendas por la Caja de Ahorros Provincial de la Diputación de Gerona.
- Locales disponibles para oficinas.
- 50.000 metros cuadrados de zona verde.
- Viales preparados para recibir camiones de gran tonelaje.
- Agua, electricidad, teléfono y télex.

INFORMACIÓN: **PRODASA**

Tel. 50 04 12 - Ext. 36/apart. 162 - FIGUERAS



Carta del 9

9 PAÍS, al Rosselló. —Discriminació o oblit...?—

He vist, fugaçment, les “noves” bruixes de Llers

Estimat lector:

En primer lloc, cal que t'assabenti d'un fet. 9 PAÍS, en el transcurs d'aquestes darreres setmanes, ha ampliat el seu camp de difusió. En efecte, el nostre periòdic, que tot primer era a la venda a la “província” de Girona, ara ja es pot adquirir a Barcelona —d'on ens han arribat, per cert, nombroses subscripcions— i al Rosselló.

Això, com pot suposar, ens obliga a superar-nos pel que fa al contingut de la publicació. I així, encara que no d'una manera immediata, com voldriem (cal no oblidar que ens trobem en una època dolenta, per raó de les vacances), podem anunciar que, properament —i a part de l'habitual informació que ja oferim de tot l'Empordà i que procurarem millorar—, s'incorporen a 9 PAÍS noves firmes literàries i periodístiques. Entre d'altres, la de Jaume Guillaumet que, de Barcelona estant, cada setmana ens brindarà, a través de la seva sucosa ploma, els batecs polítics i culturals de Catalunya.

També pensem (de fet, ja ho estem organitzant) dedicar aviat algunes pàgines setmanals a l'“altra” Catalunya, la de més enllà dels Pirineus, amb notícies, reportatges, cròniques, etc. de Perpinyà. Ceret, Prada del Conflent...; secció aquesta que, la veritat sigui dita, encara no saben ben bé com titular-la, car ningú sembla que s'ha posat d'acord pel que fa a la denominació de les terres catalanes de França. N'hi ha que s'inclinen per la de Catalunya Nord (potser, els més “modernistes”); d'altres, per la clàssica, o sigui, Rosselló... i, fins i tot, algú parla de País Rossellonès o Països Rossellonesos... Caldrà doncs, que alguna persona, docta en la matèria (tal vegada Pere Verdaguer, l'extraordinari escriptor de Perpinyà, però fill de Banyoles), ens clarifiqui la qüestió i, si pot, ens tregui del dubte o “despistament”...

DISCRIMINACIÓ...?

Dimecres passat, tot repasant la premsa diària, vaig “topar-me” impensadament amb una informació de Figueres, al diari “Los Sitios”.

“El Ayuntamiento de Figueras se dirige a los líderes políticos”. “Les pi-

de nombren representantes formales para dialogar con la Corporación”. Aquests eren llurs titulars. No cal que et digui que vaig llegir l'esmentada informació, facilitada per l'Alcaldia figuerenca al diari gironí, i que vaig quedar sorprès...

Sorprès no pel que deia “Los Sitios”, sinó pel fet que jo, a la capital de l'Alt Empordà (corresponsal de diversos periòdics barcelonins i d'una agència de notícies internacional), no en sabia res, de tot allò que publicava l'antic diari del “Movimiento”. L'endemà, al matí, dijous, la mateixa informació sortia també a les pàgines de “La Vanguardia” i “El Correo Catalán”, però no era donada, com seria lògic, pels corresponents d'aquests periòdics a Figueres, sinó pels de la capital de la “província”. Això darrer, repeteixo, passava dijous, al matí. I, vers al migdia, se'm presentava algú de l'Ajuntament, per fi!, amb un sobre que contenia la “gran notícia”...

Saps quina fou la meva reacció? Molt senzilla i, alhora, lògica, al meu entendre. Vaig tornar el sobre a l'Ajuntament, tot dient que la informació que se'm facilitava ja no era del meu interès...

Divendres, al matí, algú de l'Ajuntament vingué a presentar-me excuses. Al·legà que el sobre, incomprendiblement, havia fet un “son” molt llarg en una oficina municipal...

Vaig acceptar les excuses. Què altra cosa podia fer...!

TOT SIGUI PEL TURISME!

Diumenge, quan vaig telefonar la meva crònica setmanal a l'“Hoja del Lunes”, de Barcelona, em va passar un cas curiós...

En “cantar-li” jo, al taquígraf, allò de “con el fin de facilitar una mejor afluencia de visitantes, el Ayuntamiento ha promulgado un decreto...”, l'home em tallà:

—“¡Desterrando a todos los figuerenses...!” —exclamà irònicament.

—No; ja t'ho diré més endavant —li vaig respondre.

I, al cap d'una estona, li dictava la cosa aquesta de la suspensió de sancions als vehicles mal aparcats, etc., etc., seguida del “se recomienda a los figuerenses que utilicen lo menos posible el coche en el interior de la ciudad...”

—Bé —em digué el taquígraf tot divertit—. Ara només falta que els figuerencs us baxeïu...

I, com és fàcil d'endevinar, l'home me n'“engegà” una, de molt “fresca”...

EN QÜESTIÓ DE CULTURA, TAMBÉ ENCARAHI HA CLASSES...

El cèlebre i valuós llibre “L'Apocalipsis”, l'exposició del qual, a la galeria “La Cúpula”, de Figueres, s'anuncià “pomposament” per part de certa premsa, és un fracàs de públic. La gent no hi va, segons diuen, per raó d'una mala organització. I és una llàstima, perquè, deixant de banda tot allò que d'interessant pugui tenir l'obra, hi ha pel mig una finalitat benèfica...

I parlant de llibres, puc dir-te, estimat lector, que he tingut a les meves mans, només per un instant, un exemplar de la nova edició de “Les bruixes de Llers”, és a dir, la famosa obra de Carles Fages de Climent, que fou publicada fa mig segle, amb un pròleg de Ventura Gassol. La Maria Antònia, filla de l'inoblidable poeta figuerenc, m'ha ensenyat el “nou” llibre. És magnífic. I m'ha dit que aviat es posarà a la venda pública. Perquè, de moment, resulta que només les amistats i els “clients forts” d'una entitat bancària, que es “fèu” amb els primers exemplars d'aquesta esperadíssima reedició de “Les bruixes”, poden gaudir de la seva lectura.

També, en qüestió de cultura, encara hi ha classes...

Cordialment,

Emili Casademont i Comas





Ford España, S.A. tiene el placer de anunciar  
la entrada en Servicio el día 1 de Agosto  
de su nueva Concesión en Figueras

# **GARAGE CENTRAL**

Con todos los servicios de  
Asistencia Técnica Ford.  
Exposición y Venta.  
Desde ahora, a su servicio.

# **GARAGE CENTRAL**

Rutlla, 13 - Caamaño, 16 - Tel. 50 06 67 - Figueras



Director general:

Emili Casademont i Comas

Ajudant de direcció:

Vicenç Burgas

Coordinació:

Jordi Vallmajó

Coordinació artística:

Narcís J. Ferrer

Redactors i col·laboradors:

Lourdes Alvarez  
Maria Àngels Anglada  
Joaquim Ballesteró  
Martí Balló  
Joan Canadell  
Alexandre Deulofeu  
Ferran Garrido i Pallardó  
Jordi Gratacós  
Antoni Godoy  
Ramon Guardiola  
Joan Guillaumet  
Alfons Gumbau  
Xavier de Lerma  
Montserrat Minobis  
Juli Molons  
Carme Mínguez  
Josep Maria Ortega  
Narcís Pijoán  
Àngel Quintana  
Jaume Quintana  
Miquel Riera  
Miquel Sempere  
Jaume Sureda i Prat  
Josep Vallés i Rovira  
Montserrat Vayreda i Trullol

Gerent:

Alexandre Liaño

Secretària:

Maria Assumpció Casamitjana

Fotografia:

Torner Malé

Disseny publicitat:

Pere Prats

Departament publicitat:

Josep de la Fé

Redacció, Administració i Publicitat:

c/. Lasauca, 21 - 1er. C  
Telèfon: 50 57 63  
FIGUERES

Impress:

Vallesana de Publicacions, S. A.  
SABADELL

Fotocomposició:

Ingro, Fotocomposició/Servicios  
BARCELONA

Distribució:

Distribuidora dels Països Catalans

Edita:

EDITORIA EMPORDANESA, S. A.  
FIGUERES

President:

Carles López Cusi

Dip. Legal: B-18920-1977

## Després de l'acord

*Després del primer acord per al control municipal entre l'Ajuntament de Figueres i els partits polítics, se celebraran, a partir d'ara, una sèrie de reunions, per tal de portar-lo a la pràctica. Però abans sembla lògic que el batlle, Pere Giró, i els membres de la Comissió de Control es posin també d'acord sobre unes bases mínimes d'enteniment.*

*Per arribar-hi, és necessari que, per una part, el batlle sàpiga cedir davant les exigències dels autèntics representants de la ciutat i, per altra, que aquests representants siguin conscients de quin és realment el seu paper fins que hom celebri les eleccions municipals.*

*Però, fins on ha de cedir el batlle i fins on han d'exigir els representants dels partits? Aquesta línia fronterera que s'assoleixi —o millor dit, aquesta zona d'entesa—, és molt possible que ambdues parts l'hagin marcada "a priori" i, fins i tot, potser, no resulti difícil d'arribar-hi.*

*Ens sembla que els representants del poble han d'aconseguir llur intervenció a l'Ajuntament de Figueres, davant qualsevol despesa o realització que pugui afectar decisivament els interessos majoritaris de la ciutat. Sembla que Giró està, en principi, d'acord, en manifestar públicament "no tomar medidas que, por su importancia y trascendencia, puedan afectar a motivaciones de tipo político, económico y social."*

*Tot plegat, la Comissió de Control Municipal ha de controlar, efectivament. L'estranya situació de tenir unes Corts democràtiques i uns ajuntaments del règim anterior, obliga moralment a que els partits preguin aquesta postura i obliga, així mateix, els batlles, inclòs el de Figueres, a deixar-se controlar.*

A.R.

## Sumario

- Cròniques de Sant Feliu de Guíxols, Platja d'Aro, Garriguella y Palamós ..... Págs. 6 y 7
- Cròniques y noticias de Figueres ..... 8 y 9
- Cròniques de Roses y Torroella de Montgrí ..... 10
- L'home i l'homenet<sup>(1)</sup>, per Josep M.ª Balcells ..... 16 y 17
- 6 x 9 ..... 19
- Esports ..... 26, 27 y 28

9 PAÍS no se responsabiliza de las opiniones vertidas en los trabajos que se publican con firma.



**Sant Feliu de Guíxols****El Colegio de Aparejadores impugna los proyectos de urbanización "Punta Prima" y "Paraje Cala Sans"****Los partidos políticos plantean sus primeras exigencias a nivel municipal**

**SANT FELIU DE GUIXOLS.-** El Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos ha impugnado los proyectos de urbanización denominados "Punta Prima" y "Paraje Cala Sans" dentro de la popular "Volta de l'Ametller".

En el escrito, el Colegio Profesional plantea la "clara contradicción existente entre el acuerdo tomado por el Ayuntamiento de Sant Feliu de Guíxols en agosto de 1976 y el acuerdo del mismo consistorio del pasado cuatro de mayo", habida cuenta de que en el primero se acordó suspender un antiguo proyecto de urbanización "hasta cuando no se apruebe a su vez el proyecto de modificación del plan parcial de estos parajes", mientras que en el segundo, sin el proyecto de modificación, se dio luz verde a los de urbanización en la actualidad en información pública.

Por otra parte, el Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos afirma, entre otras cosas, que "no se justifica respondiendo al "interés ge-

neral" la necesidad o conveniencia de la urbanización", "no se señalan las garantías del exacto cumplimiento de los compromisos que se hubieran de contraer entre el urbanizador y el Ayuntamiento, y entre aquél y los futuros propietarios de los solares... ni tampoco se señalan los medios económicos de toda índole, previstos en la normativa", "no se indican las firmas del propietario, ni del técnico, ni hay visado del colegio profesional correspondiente, por lo que se considera nula de pleno derecho la documentación exhibida", "no es garantía suficiente el hecho de que la misma sociedad promotora del proyecto afirme que posea medios económicos ya que éstos deberán especificarse y valorarse detalladamente para su posible comprobación".

**COMUNICADO DE LOS PARTIDOS POLÍTICOS**

Reunidos los representantes en Sant Feliu de Guíxols de los partidos políticos C.D.C., E.D.C., E.R.C., Estat Catalá (0), P.S.C.-c, P.S.O.E. y P.S.U.C., han acordado hacer público el siguiente comunicado:

"1.- Que se constituyen en Comisión Consultiva Permanente para cuestiones que desde ahora afecten al correcto proceso democrático en nuestra ciudad, hasta la celebración de las próximas elecciones municipales.

2.- Se entiende, por tanto, que esta Comisión está abierta —y se agradecerá— a todas aquellas sugerencias que, tanto si vienen de ciudadanos particulares como de entidades, afecten de una manera u otra a este proceso.

3.- Naturalmente, esta Comisión emprenderá, por si misma, aquellas acciones que considere conducentes al objetivo expresado en el primer párrafo.

4.- Como primera actuación en este sentido, la Comisión intenderá de una manera inmediata en la revisión del censo electoral para que nadie se vea privado de su derecho al voto en las próximas elecciones."

*Josep Fortim***Platja d'Aro****Asamblea general de militantes de Convergència Democràtica****López de Lerma, elegido presidente del comité ejecutivo del Baix Empordà**

En Platja d'Aro ha tenido lugar una asamblea general de militantes de Convergència Democràtica de Catalunya del Baix Empordà.

A la misma asistieron la práctica totalidad de afiliados al partido de capitanea Jordi Pujol y contó con la presencia de Joan Saqués, miembro de la Comissió Permanent Nacional, y de Lluís Pla, miembro de la Comissió Permanent de Girona.

Tras un análisis de los resultados habidos en la comarca del Baix Empordà, en la que el Pacte Democràtic per Catalunya, se alzó con la victoria,

se planteó la necesidad de una reestructuración comarcal del partido, debatiéndose las propuestas y pasando a la elección de cargos a continuación, siendo elegido, por aclamación, presidente del comité ejecutivo del Baix Empordà el guixolense Josep López de Lerma, profesor, que integró la candidatura del Pacte para el Congreso de Diputados.

Por último, el señor Saqués informó a los reunidos sobre la marcha de Convergència Democràtica de Catalunya.

J.

**PAIS****Telèfon****50 57 63**



## Garriguella

# Lamentable abandó de l'antiga carretera que unia aquesta localitat amb Figueres

Quan, per fi, es posà en circulació l'actual carretera de Figueres a Portbou, amb el nou trajecte que es construí fins a Llançà, es portava a terme un vell projecte que havia estat discutit ja des del segle passat. La polèmica girava entorn del fet que, mentre el recorregut existent passava per l'interior dels nuclis de Vilabertran, Perelada i Garriguella, el nou tram discorria força lluny d'ells, raó per la qual els dos darrers pobles, sobretot, s'havien oposat a la seva realització.

### UNA CONSIDERABLE MILLORA, PERÒ...

L'obertura de la nova via suposà una considerable millora, tant per la reducció del quilometratge com pel bon estat del paviment i la rapidesa que permet, encara que caldria assenyalar el perill que implica la circulació en dies de forta tramuntana pels llocs més planers, on el vent hi xoca en perpendicular.

Recentment, i a conseqüència de les darreres pluges, s'enfonsà la part lateral d'un petit pont proper a Garriguella, sense que, en el moment d'escriure aquestes ratlles, al cap d'uns vint dies de produir-se, s'hagi arranjat.

### L'EXEMPLE DE FRANÇA

Fets com aquest mostren les deficiències en què es troben les carreteres de caire local, que si estiguessin més ben conservades podrien ser utilitzades no sols pels pagesos i gent dels pobles veïns, sinó també per aquells que les preferissin pel poc trànsit, suposant això una descongestió de les vies més importants.

L'exemple de França, amb una extensa xarxa comunicativa, on fins i tot camins poc concorreguts es troben asfaltats, ens hauria de servir d'incentiu. Fixem-nos, per exemple, en el cim del Piug Neulós, a Les Alberes, al qual

s'hi pot accedir pel cantó francès amb una perfecta carretera, mentre que, des d'ací, tot i l'existència a mitja muntanya del castell de Requesens, s'hi arriba per un camí intransitable.

### UN TROS DE CARRETERA QUE CAL CONSERVAR

Aquest tros de carretera que, des de Figueres es dirigeix a Garriguella, continua essent una via de comunicació encara utilitzada; i cal, doncs, conservar-la, si es que es pretén que el poc ús i l'abandó acabin per inutilitzar-la. I si simplement l'actual estat és fruit de la deixadesa, cal exigir que s'hi facin les mínimes despeses, perquè es trobi en perfectes condicions per a la circulació.

*Josep Playà i Maset*

## Palamós

# Los representantes de varios partidos advierten seriamente al alcalde

**PALAMOS.**— Los representantes en Palamós de Convergència Democràtica de Catalunya, Partit Socialista de Catalunya-Reagrupament, Partit Socialista Unificat de Catalunya, Esquerra Republicana de Catalunya, Partit Socialista de Catalunya-Congrés y varios independientes de la Asamblea de Catalunya en la villa costabravense han firmado una carta dirigida al alcalde-presidente del Ayuntamiento en la que le hacen llegar varios acuerdos tomados en una asamblea general habida días atrás.

Al alcalde de Palamós le hacen saber, por si no lo sabía, los resultados oficiales que hubo en la villa cuando las elecciones generales al Congreso de Diputados para, seguidamente, decir que "considerant que els partits i coalicions integrats a l'Assemblea de Catalunya que varen presentar-se a les eleccions varen obtenir un total de

4.809 vots, la qual cosa representa el 75% dels vots emesos a la població" y "considerant que, en virtut dels resultats suara exposats, el consistori que vosté presideix no és representatiu del poble de Palamós, tota vegada que no ha surgit de cap elecció democràtica i que vosté mateix, senyor alcalde, ha estat nomenat a dit i no elegit democràticament pels palamosins", le hacen saber al señor Fernández que los firmantes "acordem exigir i exigim

amb el més gran respecte que, a partir de la data en que li es lliurat el present document i fins que no siguin celebrades unes eleccions municipals lliures i democràtiques, el Consistori que vosté presideix s'abstingui de prendre qualsevol mesura o decissió que afecti els interessos generals del poble i compromet el seu esdevenidor, sense recaptar abans el consentiment de la Comissió Democràtica sorgida de l'Assemblea General".



## Can NUÑEZ

Articles de Mèdula, Jonc i Vim, Catifes, Moquetes, Parquets Fusta, Cortines, Persianes.

c/. Lasauca, 19 - Col.legi, 33

Tels. 502455 - 505469 - FIGUERES



**Brevisimo**

**FALTA ASISTENCIA  
SANITARIA**

Figueres, una población que supera los treinta mil habitantes sin contar las almas que durante el verano nos visitan —la población flotante—, tiene uno de los problemas más acuciantes en su asistencia sanitaria. Por desgracia necesité de los servicios del médico de guardia de la Seguridad Social, el pasado día 24. El hombre, al cabo de tres horas y media, apareció por casa y con muchísima voluntad se dedicó a sus menesteres. Entramos en pequeña charla; me quedo de piedra cuando manifiesta que tenía alrededor de sesenta visitas por hacer. Deduzco que si se presenta una urgencia en el ambulatorio, dar con el médico es casi imposible. Humanamente este hombre no puede hacer nada o casi nada. Será necesario pedir a las autoridades sanitarias, y pronto, un nuevo sistema de asistencia, de lo contrario nuestros enfermos se verán en la obligación de callar y seguir sufriendo. ¿Es justo?

**FIGUERES, CIUDAD SIN LEY**

Que nadie se escandalize, por ahora solo se trata y así lo esperamos, de que han quedado derogadas por el Ayuntamiento toda una serie de medidas y normas referentes a la circulación por nuestras calles. Amigo: no use su automóvil hasta pasado el verano, podría ser el eslogan para el próximo año, de continuar las cosas como hasta ahora. De momento se puede aparcarse donde se pueda que no es poco y sin peligros de multas; todo sea para que los turistas encuentren más facilidades en esta ciudad. Solo ruego a quienes corresponda no se olviden de los que vivimos en ella todo el año.

**BARRIO DISCRIMINADO**

Un vecino de la carretera de Llers en el llamado barrio de Mundo Mejor —parece que suena a guasa el nombrecito—, me explicaba el otro día el abandono que por parte del Ayuntamiento tienen las personas que lo habitan. Dejando aparte el sistema de asfaltado de sus calles parece que el problema más grave es el de la recogida de basuras, que se lleva a cabo tarde, mal y nunca, con el consiguien-

te peligro que la falta de higiene puede ocasionar entre la población de este sector. Aquí recogemos esta queja ciudadana para ver si tiene remedio. Así lo esperamos.

**EL COMERCIO TIENE  
LA PALABRA**

Para saber hasta qué punto las medidas económicas de la Administración pueden resultar favorables para los españoles y más concretamente para los figuerenses, será necesario encuestar dentro de un par de meses a los comerciantes de la ciudad y conocer, si es que podemos, las cifras de ventas en este loco verano. Ni los más viejos del lugar recuerdan un gentío tan impresionante por nuestras calles, comercios, bares o cualquier otro establecimiento. Esto nos alegra en grado sumo, aunque temo que los precios se han disparado y a la postre quizás nosotros mismos tengamos que pagar, claro que en pesetas, la avalancha turística.

*Alex*

**Un libre  
amagat**

“El Apocalipsis”, editado por Joseph Foret y con ilustraciones de notables artistas, cuyos originales se muestran al público, se está exponiendo en la Galería La Cúpula. Esta obra ha merecido lugares de honor en muchas ciudades extranjeras antes de su presentación en España. Presentación que tiene lugar precisamente en Figueres.

Pues bien. Sucede que cuando uno llega a la Plaza del Teatro se encuentra con un local completamente cerrado y con una entrada tipo “boite” y con una taquillita que recuerda a las de las viejas estaciones del tren, donde debe solicitarse el correspondiente billete. Hay mucha gente a la que no apetece entrar en un local cuando no ve ni el interior ni siquiera a la persona que pueda atenderlo. El público quiere más facilidades, más claridad. Y así es como escasean las visitas.

Es una pena que para mostrar el libro se haya optado por esconderlo.

**Mientras haya turistas  
No habrá sanciones a los vehículos  
aparcados en zona prohibida**

La Alcaldía de Figueres ha promulgado un decreto que afecta a la circulación y estacionamiento de vehículos, así como a sanciones en aplicación del Código de la Circulación, cuyo texto es el siguiente:

“Vista la gran afluencia de vehículos que diariamente nos visitan en estas jornadas de verano y después de oídos los informes del Teniente de Alcalde de Gobernación y del Jefe de la Policía municipal, confiando que con las medidas que a continuación se establecen se podrá facilitar una mejor afluencia de visitantes lo cual redundará en beneficio a la ciudad, esta Alcaldía, haciendo uso de las facultades que le confieren en el artículo 119 del Código de Circulación y el 13 de la Orde-

nanza complementaria de Tráfico de la Ciudad de Figueras, ha resuelto:

“1ª. - Por mientras perdure la citada afluencia turística y en tanto no impidan la circulación, se suspende la aplicación de sanciones a los vehículos aparcados en zona prohibida, esperando de la ciudadanía de los figuerenses que utilicen lo menos posible el coche en el interior de la población.

“2ª. - Esta Alcaldía se reserva además la facultad de habilitar para aparcamiento de vehículos todo clase de plazas, recintos públicos y paseos.

“3ª. - Si alguna persona hiciera mal uso de lo decretado, interfiriendo la circulación, se procederá a retirar tales vehículos mediante el servicio de grúa.”



# Després de la seva primera entrevista amb el batlle

## Comunicat de la Comissió de Control Municipal

Tal i com hem anat informant, es reuniren la setmana passada el batlle, Pere Giró, i els representants de la Comissió de Control Municipal, a fi d'arribar a un acord sobre la partici-

### Josep Maria Capella, delegat de l'Equip Territorial de CDC

S'ha celebrat a la nostra ciutat l'assemblea general de l'Equip Territorial de Figueres de Convergència Democràtica de Catalunya, amb assistència de la pràctica totalitat dels militants a la ciutat. Després de diverses intervencions informatives, es va passar a fer una valoració política dels resultats electorals del passat dia 15 de Juny, que varen ser a la nostra ciutat altament favorables al "Pacte Democràtic", coalició de la que forma part COC. Els resultats del Pacte varen ser a Figueres-ciutat d'un 26,48% de vots, situant-la com a coalició guanyadora, igualment que al conjunt fe la comarca, on s'assolí el 27,31% dels vots.

Tot seguit, va procedir-se a l'elecció dels membres del Comitè Executiu Local, una vegada finalitzada la missió de la gestora provisional que s'havia compromès a funcionar des de la fundació del partit a la ciutat fins a les eleccions. El Comitè Executiu quedà constituït per: Josep M<sup>a</sup> Capella, Norbert Font, Pere Lluís Guillamet, Josep Montalat, Eduard Puig, Joan Rimblas i Xavier Roure. Posteriorment, va procedir-se a l'elecció del càrrec de delegat de l'Equip Territorial, càrrec pel que sortí elegit Josep M<sup>a</sup> Capella, ex-candidat a diputat per la província. En iniciar-se aquesta nova etapa de l'Equip de Convergència Democràtica de Catalunya a Figueres i a l'escalf dels bons resultats obtinguts a les eleccions, els militants varen manifestar llur entusiasme i el desig de seguir lluitant per la recuperació de l'autonomia de Catalunya, el retorn del seu President, la reinstauració del Estatut de 1932 i la consecució d'un país vàlid per a tothom amb plena justícia i llibertat.

pació d'aquests últims en les decisions de l'Ajuntament.

El batlle accedí, en principi, a acceptar la iniciativa, per bé que, per a continuar les converses, exigí que la Comissió anomeni uns representants permanents.

Sobre tot això, els partits han fet públic el següent comunicat:

*La Comissió de Control Municipal, en el seu deure d'informar als figuerencs sobre les seves dutes a terme amb l'Ajuntament, vol fer públics els resultats de la sessió mantinguda amb l'alcalde, el propassat dia 19 de juliol.*

*Per tal de tenir informació de la gestió municipal, la Comissió disposarà, amb suficient antelació, dels ordres del dia de les reunions municipals decisòries. En aquest sentit, s'efectuaran reunions, conjuntament amb el Consistori, prèvies a les Permanents i Plens Municipals, per a tractar els assumptes propis d'aquestes reunions. També, i al marge d'aquestes, es faran periòdicament reunions de treball entre l'Ajuntament i la Comissió, per a debatre criteris*

*d'actuació municipal. Tota aquesta informació que disposarà la Comissió no és més que per impedir la presa d'acords que puguin condicionar la tasca d'un futur Ajuntament democràtic.*

*Un altre aspecte, va ser el compromís de l'alcalde, a proposta de la Comissió, d'obrir un període de revisió del cens amb suficient publicitat, per tal que, a les properes eleccions municipals, el nombre de figuerencs que no puguin votar sigui el mínim possible.*

*Finalment, una vegada la Comissió nomeni els seus representants permanents, l'Ajuntament farà el seu reconeixement.*

*Unió Democràtica de Catalunya, Convergència Democràtica de Catalunya; Partit Socialista de Catalunya (Ex-Reagrupament), Front Nacional de Catalunya, Partit Socialista de Catalunya (Congrés), Federació Socialista de Catalunya (P.S.O.E.), Esquerra Republicana de Catalunya, Partit Socialista Unificat de Catalunya.*

## Marcelino Camacho, líder de Comisiones Obreras, el sábado, en el Parque Bosque Municipal

### Por vez primera, intervendrá en un mitin, en la provincia

Marcelino Camacho, secretario general de Comisiones Obreras, por vez primera intervendrá en un mitin, en la provincia de Girona. Y ello sucederá el próximo sábado en la capital del Alt Empordà, donde el, llamémosle, movimiento de CC.OO., lo mismo que en toda la comarca, está arraigando con extraordinaria fuerza, ya que sólo en Figueres se asegura que existen más de mil quinientos afiliados a este sindicato.

El acto, que comenzará a las ocho de la tarde, se desarrollará en el Parque Bosque Municipal, es decir, al aire libre. Además de Marcelino Camacho, tomarán parte en el mitin Justino Martínez, secretario de la Construcción en Catalunya de

CC.OO., y Angel Serradell, miembro de CC.OO. en Girona. El anuncio de la venida a Figueres del popular líder obrero ha despertado gran expectación, no sólo en la comarca ampurdanesa, sino en toda la provincia. Se espera, por tanto, que el Parque Bosque Municipal, cedido por el Ayuntamiento, registre una enorme afluencia de militantes y simpatizantes de CC.OO.

Debemos agregar, por otra parte, que este organismo ha garantizado que, en el decurso de la "Fiesta Mitin" —así es anunciado el acto—, los bien cuidados jardines y demás instalaciones del parque no sufrirá el menor daño, dado que CC.OO. cuenta con un eficaz servicio de vigilancia y orden.



**Roses**

**Interessant conferència del diputat socialista,  
Ernest Lluch**

**Entre altres coses, féu notar el caràcter en bona part franquista de l'actual govern**

Fa pocs dies el diputat socialista per Girona, Ernest Lluch, vingué a Roses per tal de donar a conèixer la posició del partit davant el moment polític.

Gairabé dues hores durà l'exposició feta pel Sr. Lluch, la qual tingué lloc a la sala de Societat Unió Fraternal.

Remarcà la necessitat de no cedir en la reivindicació de les llibertats de Catalunya, ans de reforçar-la.

Féu notar el caràcter en bona part franquista de l'actual govern, així com el desconeixement que encara hi ha a Madrid dels nostres problemes i les nostres reivindicacions.

Demanà la mobilització dels socialistes de cara a fer conèixer a tothom allò que es proposa el partit.

Durant el col·loqui, molt animat, es tocà, entre altres punts, el de la gestió dels Ajuntaments, en concret del de Roses, i s'esmentà el cas d'aquells batlles que, com el de València i el d'Olot, han muntat una ridícula operació de teatre per tal de fer-se acceptar com a demòcrates.

**ORDENACIÓ DEL TRÀFIC, AL PASSEIG MARÍTIM**

Una de les mocions presentades i aprovades en el transcurs de l'últim

Ple de l'Ajuntament, tractava de l'ordenació del trànsit al Passeig Marítim.

Això que semblava quelcom difícil d'aconseguir, pràcticament no ha costat gens. Una corda gruixuda de plàstic ha fet el miracle de deixar un pas ben ample al costat de l'aigua. I ara la gent pot passejar-se tranquil·lament, sense cap perill d'ésser atropellada per algun cotxe.

En canvi, no ha estat possible que s'aprovés el projecte de fer uns passos peatonals damunt les tres rieres de la vila, és a dir, Ginjolers, Guana i Forquilla. Un altre any serà...

*Martí Balló*



**PAIS**

**El periòdic de  
més venda  
a l'Empordà,  
fet a l'Empordà**



**Torroella de Montgri**

**Dissabte, les primeres cinc hores  
de cinema còmic**

**S'hi projectaran quatre pel·lícules importants**

El Cine-club de Torroella de Montgri celebrarà el proper dissabte, dia 30, les primeres cinc hores de cinema còmic.

S'hi projectaran quatre films, que venen a ésser com una mena de resum del que va ser i és el cinema còmic.


Concretament, es passaran dues pel·lícules del primitiu cinema còmic: "Lucas en la ciudad", de Charles Chaplin, i "Los hermanos Marx en el Oeste", amb els germans Marx.

També hi haurà una representació del còmic dels anys cinquanta, amb la pel·lícula "Contra los fantasmas", amb Bud Abbot i Lou Costello.

Per últim, es projectarà una mostra del cinema còmic actual. Aquest estarà representat pel film de Woody Allen, "El dormilón".

La sessió començarà a les nou del vespre. Suposem que aquestes "cinc hores" seran veritablement, i tal com diu textualment el programa, "per a perdre el malhumor".


*M. Riera i A. Quintana*

**RESTAURANT  
SNACK BAR**      

**DEL MOLL**

especialitat en peix i mariscs

Tels. 25 60 39      Moll de Roses  
25 70 73      **ROSES (Costa Brava)**





## La Jonquera

# La Cambra de Comerç de Girona, a favor dels comerciants

## Hom intenta evitar que la perllongació de l'autopista fins a França perjudiqui enormement la població

La creació del Centre Fito-sanitari de Vilamallà suposà un greu perill per a l'economia de La Jonquera. Avui, l'economia torna a ésser tema preocupant per a l'alcalde, Josep Maria Mesquida, i per als comerciants de la vila, en obrir-se l'autopista A-17, enllaçada directament amb "La Catalanne" del sud de França.

No s'ha d'oblidar que gran part de la supervivència de La Jonquera depèn directa o indirectament del pas del turisme, i en minvar aquest els comerços i els hotels de la població reben una forta patacada. L'any passat, i en comparació amb els anys anteriors, la disminució d'ingresos per turisme, segons s'ha pogut comprovar, ja fou d'un setanta per cent.

Com a solució immediata, calia fer quelcom. I, per aquest motiu, es va demanar permís per a instal·lar una oficina d'Informació i Turisme, a l'autopista A-17, per tal que orientés els turistes cap a La Jonquera. Però la cosa no donà resultat. Ha estat el Patronat de Turisme de Girona el qui l'ha creada (fou inaugurada el proppassat dia 11), sense tenir en consideració la problemàtica dels jonquerencs.

Davant d'això, s'intentà d'"arreglar" per als comerciants jonquerencs una part de les concessions de l'àrea

de serveis de l'autopista A-17. Però, malgrat els contactes del senyor Mesquida i les promeses que va rebre, la companyia de les autopistes, a l'hora de la veritat, deixà també "penjada" La Jonquera. Es més: concedí a un hotel de Figueres determinada exclusiva (l'hotel de la zona de serveis de l'A-17), sense tenir en compte que a la localitat fronterera hi ha una dotzena d'establiments d'aquest ram i que pateixen directament les conseqüències de l'autopista.

No cal dir que els comerciants —tot els jonquerencs, més ben dit—, estan que "trinen". Ara, s'ha creat una

*El batlle de La Jonquera, Josep M.ª Mesquida, exposa als periodistes la greu problemàtica que la vila te plantejada.*



agrupació de comerciants a la vila. I aquesta agrupació, quan tingui legalitat jurídica, serà l'encarregada d'acabar les negociacions, per tal que hom concedeixi a La Jonquera una cinquena part de la capacitat total de l'àrea de serveis de l'autopista.

Això, naturalment, no seria una solució econòmica per a la població; però sí un ajut. Perquè és evident que, "des de" l'autopista, hom podria informar els turistes que entren o surten d'Espanya de la capacitat hotelera i comercial de La Jonquera.

*Jordi Gratacós i Rigall*

## Malgrat les injustícies, els jonquerencs continuen lluitant

La Cambra de Comerç de Girona, en la seva última sessió plenària, va prendre l'acord de continuar donant el seu suport a l'Ajuntament de La Jonquera, per tal que aquesta població resulti el menys perjudicada possible de l'obertura de l'autopista A-17, fins al límit fronterer i el seu enllaç amb l'autopista francesa del Rosselló.

Per aquesta raó, s'informà dels contactes que hi ha hagut amb els representants d'"Autopistas Concesionaria Española, S. A." i amb l'empresa "Aldeasa", a fi i efecte d'obtenir una àrea de serveis a disposició dels comerciants jonquerencs.

Al mateix temps, es prengué l'acord d'adreçar-se a la Cambra de Comerç de Perpinyà, per tal de demanar infor-

mació sobre les fórmules jurídiques adoptades i els resultats pràctics obtinguts en l'explotació de l'àrea de serveis de Banyuls, a l'autopista "La Catalana".

### EL MOP INSTAL·LARÀ CARTELLS

Per altra banda, hom informà al ple

de la resposta donada pel Ministeri d'Obres Públiques sobre l'assenyalament del tram final de l'autopista A-17.

El MOP ha dit que, en la direcció Figueres-França, a 500 i 100 metres abans de la sortida número 14, s'instal·laran aviat uns cartells amb la llegenda "Salida La Jonquera. Ultima salida de España".

Amb això, hom espera que els usuaris de l'autopista aprofitaran la darrera oportunitat que els queda de passar unes hores en territori espanyol i adquirir allò que desitgin.



# El más ambicioso

## Mil puntos de atraque, en un kilómetro y medio de canales

Sin discusión alguna, el punto de atracción de este verano en la Costa Brava se ha desplazado hacia Punta Prima, en el sector más meridional del inmenso arenal de Platja d'Aro, en donde se está realizando una obra que bien podemos emparejarla como entre las más trascendentes que se han llevado a cabo, en estos últimos años, a lo largo del litoral. Nos referimos a la Base Náutica "Port d'Aro" que, cuando esté terminada, será el puerto deportivo de mayor capacidad del Mediterráneo español.

### LAS OBRAS CONSTITUYEN TODO UN ESPECTACULO

Los veraneantes, en las tardes de ocio o en las mañanas nubladas y poco aptas para el baño, se desplazan a Punta Prima para observar las obras que allí se realizan, ya que el proyecto es de envergadura y resulta subyugante seguir esta lucha del hombre con el mar, tratando de abrirle una puerta de penetración, pero sin que se inunden las tierras próximas.

Para nuestros lectores, a buen seguro no constituye ninguna novedad el que este puerto deportivo de Platja d'Aro tenga una diferencia fundamental con los clásicos muelles; el de Platja d'Aro estará formado por canales y su único contacto con el mar es la imprescindible escollera, que ya está

prácticamente concluida, para formar la bocana con el otro brazo que es la mole rocosa de Punta Prima. Es decir, que el muelle no afectará prácticamente al mar y tampoco a la playa, puesto que los canales entran en unos terrenos, otrora yermos y pantanosos, refugio de mosquitos, que al ser anulados han revalorizado todo el sector.

Ver trabajar las pesadas máquinas, ya colocando inmensos bloques, ya abriendo surco, ya horadando, es en verdad un espectáculo, que, a nosotros, nos recordó los trabajos de explanación que se llevaron a cabo en su día en la construcción del aeropuerto "Girona-Costa Brava",... No es, por lo tanto, extraño que las gentes elijan como lugar de esparcimiento aquel enclave, en donde está naciendo ese gran puerto del que tan falto estaba la cada día más numerosa flotilla depor-

tiva, enclavada en el sector central costabravense.

Confundidos entre los curiosos, solemos pasar buenos ratos en Punta Prima, y les confesaremos que, prácticamente, fuimos testigos de la primera paletada que allí se dió hace ya unos cuantos meses.

### EL MUELLE DEPORTIVO MAS IMPORTANTE DEL MEDITERRANEO

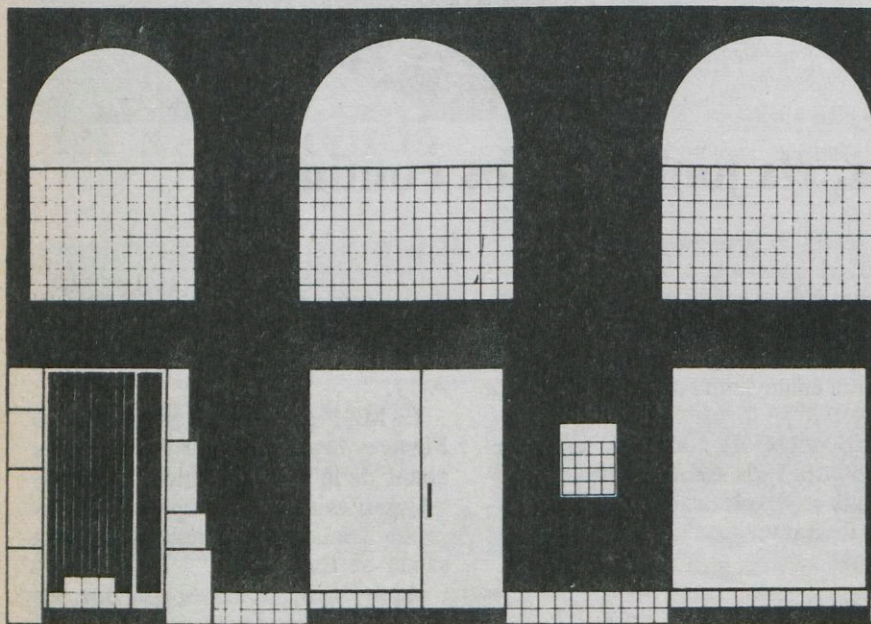
Habiendo comprobado que la obra marcha a un ritmo cada día más acelerado, hemos creído llegado el momento para ofrecer a los lectores de 9 PAÍS unas primicias informativas sobre lo que será el muelle deportivo más importante de la Costa Brava y de otras muchas costas de España y demás países ribereños del Mare Nostrum. En la oficina provisional de la empresa, a pie de carretera, saludamos a uno de los consejeros-delegados de la empresa "Port d'Aro", don Eladi Balletbó, quien se mostró encantado de ofrecernos cuanto información le solicitásemos. Digamos que la entrevista se vió ayudada por una gran maqueta, y así pudimos "ver" con gran precisión lo que será esta Base Náutica.

—Lo primero que nos interesaría saber es lo siguiente: ¿Cómo nació la idea de este muelle deportivo? — preguntamos a nuestro interlocutor.

—Hemos de remontarnos a unos cinco años atrás. En realidad, fueron o fuimos un grupo de amantes del deporte náutico, asiduos concurrentes a Platja d'Aro, los que, dándonos cuenta de la falta que estaba haciendo un gran puerto deportivo, iniciamos los correspondientes trabajos exploratorios para su realización. Le diré que entre el grupo fundacional, es decir, entre los que sentíamos la ilusión de este muelle, había algunos profesionales de la construcción, y así la cosa se simplificó enormemente.

—¿Fueron fáciles los principios?

—Lo primero fue pulsar la opinión de las autoridades municipales y de



Inauguració dia 27 a les 7,30 tarda **conaleta** c./moreria,4 · figueres



# muelle deportivo

## En enero próximo, se inaugurará esta base náutica, que se construye en Platja d'Aro

Marina y, al hallar la comprensión que era de esperar, se inició la segunda fase, cual fue la de compra de los terrenos. Aquí, como es de imaginar, hubo sus tira y aflojas, pero finalmente conseguimos un pleno entendimiento con los dueños de los campos, y entendimos que ya se podía comenzar el muelle, al menos en su primera fase.

—*Si mal no recordamos, fue allá en octubre pasado cuando comenzaron las obras...*

—Efectivamente; y para ser más exactos, fue el 14 de octubre.

—*Describanos las tres fases.*

—La primera, que es la más dura, ya que abarca la construcción de la escollera, además de los canales, confiamos que estará terminada en enero próximo, coincidiendo con el Salón, al que tanto debe el deporte náutico catalán. Se trata, en primer lugar, de terminar el dique de abrigo que tiene una longitud de 286 metros, y seguidamente habilitar los muelles, tarea en la que ahora se trabaja a toda marcha, aprovechando la bondad del tiempo y antes de que vengan las lluvias de otoño. Este muelle rondará el medio kilómetro y dará abrigo a 250 embarcaciones.

—En efecto; y para finales de 1979 confiamos que el muelle esté totalmente terminado, lo que representará la posibilidad de dar albergue nada menos que a mil embarcaciones.

—*¿Los amarres están a la venta?*

—Se han vendido algunos, ya que es una de las formas de ayudar a la financiación de la obra, cuyo importe, como puede suponer usted, es cuantioso...

—*¿Qué cantidad podríamos citar?*

—No puedo darle ni una idea, ya que constantemente varían los costos. Digamos que es de millones y millones de pesetas y no nos equivocaremos.

—*Continuemos con los amarres...*

—Como le decía, muchos se venden; pero está instituido que un 20 por ciento quedarán libres y con destino a las embarcaciones de navegantes transeúntes, de embarcaciones que efectúan sus cruceros por el Mediterráneo. Esto constituirá un gran beneficio para toda la Costa Brava, pues permitirá que esos lujosos yates, que se pasan un mes o más en el mar, tocando puertos y poblaciones de Italia, Francia y España, puedan ahora reca-

lar en nuestra Costa Brava, ya que tendrán la seguridad de encontrar un amarre.

—*¿Qué clase de embarcaciones podrán recalar?*

—Las deportivas todas, pues habrá sectores en que la profundidad será muy superior al mínimo general que es de 3,50 metros.

—*Cuando esté totalmente terminado el muelle, ¿cuántos metros se habrá adentrado del mar a la carretera?*

—Más de un kilómetro. En realidad, tocará con la carretera.

—*¿Y la longitud de los canales?*

—Será de un kilómetro y medio.

### RECOMENDACION

Amigo lector, si tiene una tarde libre lléguese hasta Platja d'Aro y dese una vueltecita hasta Punta Prima. Verá que no hemos exagerado, al asegurar que la obra que allí se realiza es de las que dan empaque a una región.

Jaime Sureda Prat

**“CUANDO ESTE TERMINADO, PODRA DAR ALBERGE NADA MENOS QUE A MIL EMBARCACIONES”**

—*Así, pues, ¿cabe esperar que en el próximo verano ya veremos el muelle en plena actividad?*

—¡No faltaría más! Es que no solamente deberá estar terminada la primera fase, sino que confiamos que esté, asimismo, la segunda, o al menos en utilización para el mes de julio, lo que significará la entrada en servicio de otros 150 amarres.

—*En concreto, que para julio de 1978, tendremos 375 amarres en “Port d'Aro”.*

Véase la bocana y el espigón de “Port d'Aro”.  
(Foto Sureda).





**Bústia del 9  
Polèmica entorn  
del Teatre i del  
Teatre-Museu Dalí**

**RESPOSTA A R. G. R.**

Pel que es desprèn de la seva carta del número anterior, sembla que de l'interviu a Josep Anton Codina només n'hagi llegit els titulars. Si l'hagués acabat de llegir, hauria vist que hi manifesta el següent: "El museu de Figueres m'agrada molt com està muntat; però et dol que hagin hagut d'enderrocar un teatre per a fer-lo. El que s'hauria d'haver fet era un teatre nou (...) i, al costat, fer-hi el museu." Codina és un enamorat del teatre i, com a tal, li dol que es desaprofités una estructura que, si bé era en estat ruïnós, com vostè apunta, bé es podia refer. No sols es plany de la pèrdua d'un teatre, sinó de tot el que això comporta: un lloc cèntric, una entitat arrelada en el poble, i una política teatral. El Sr. Codina en cap moment afirma que no s'havia d'haver cons-

truït aquest museu que vostè tant defensa i la construcció del qual, per part de l'anterior consistori, sembla justificar.

Diu també que en el museu hi ha cua. Els turistes només porten diners, i encara no gaires. L'únic que fem és vendre art (jo en diria espectacle), però a un preu molt car. Hem substituït un centre cultural destinat al poble (el teatre) per un "centre cultural" destinat als turistes (el museu), el qual només proporciona a la ciutat un cert benefici material. I és d'això que es lamentava Josep Anton Codina. Per tant, aquest no toca d'oïdes, com diu vostè, sinó que mira l'assumpte des d'un punt de vista diferent del seu.

Quant a l'aforament del local, crec que seria el just perquè, amb una bona política municipal que s'hagués portat aquest anys, tant de promoció com de manteniment, s'emplenés, si més no, els camps de setmana; els altres dies s'hi podrien fer conferències, reunions o mitings. Però tenint en compte l'abandonament que ha sofert el teatre i en general tota la cultura per part de les nostres primeres autoritats de l'època franquista, el local seria més que suficient. Si no, pregunti, ja que vostè

no hi assisteix, si s'emplenen els locals de les societats, o els comercials, les poques vegades que s'hi fa teatre. A part que aquests locals que diu que tenim els figuerencs gaudeixen de ben poques condicions, per no dir de cap.

Quant al fet que Salvador Dalí "va aconseguir el salvament de l'edifici i la seva conservació i restauració", em permeto dubtar-ne. L'acord entre Dalí i l'Ajuntament va ser fet en una època molt concreta en què Dalí era el gran protegit del règim, i aquest era representat a la ciutat pel Consistori. Ara potser les coses anirien diferent. De totes maneres, Dalí sempre ha fet les coses per propaganda pròpia, mai per salvar res dels altres.

Ja per acabar, vull treure'l d'un greu error, que demostra la seva desconexió del món del teatre. A Figueres no ha existit mai el "Grup Montal", sinó l'"Agrupació Teatral Arlequin", de la qual era director Antoni Montal. Aquest grup va passar per una gran etapa, dels anys 55 als 60. Després, en reparèixer fa pocs anys, no ha tingut l'èxit de llavors, i avui resta quasi desfet.

*A. G. M.  
(Figueres)*



Apartado Correos 222

Subida Puig Rom  
Tels. 25 62 55 - 25 62 60

**ROSAS** (Costa Brava)

**terrenos en venta  
verkauf von parcellen  
terrains a vendre  
land for sale**

**locales comerciales  
en Rosas**

**consulte facilidades de pago**

**PUIG ROM**  
(Rosas)

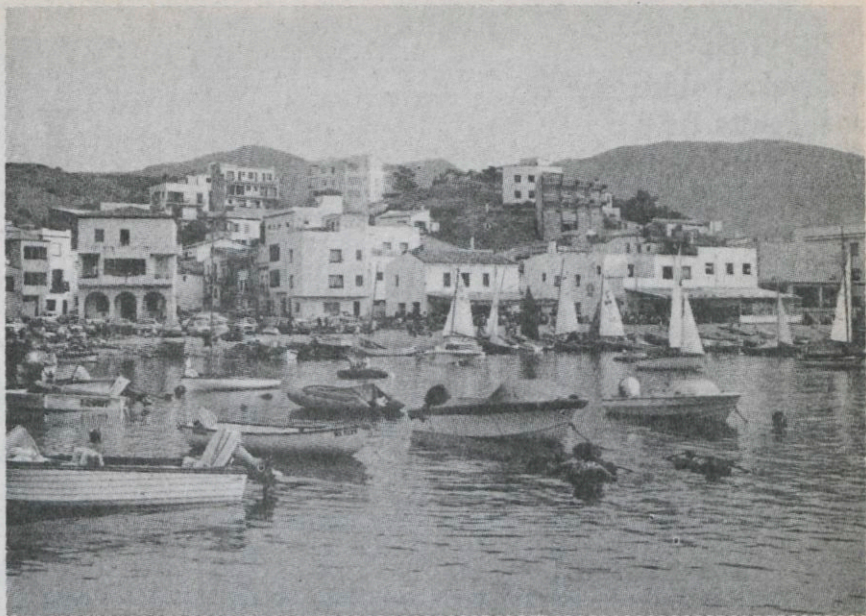


# Llançà Una Festa del Mar molt animada

Aquest any, el temps ha respectat la Festa del Port. El dia de la Verge del Carme començà plujós, però a migdia s'asserenà; la tarda i el diumenge foren bons. La tradició, que assegura una forta tramuntanada per aquestes dates, aquesta vegada s'equívocà.

Molta, moltíssima gent al Port de Llançà. Un cap de setmana de tres dies i la devaluació de la pesseta, que ha portat més estrangers que mai, poden haver-hi influït.

La Festa, amb l'efervescència popular, ha estat molt animada. Després



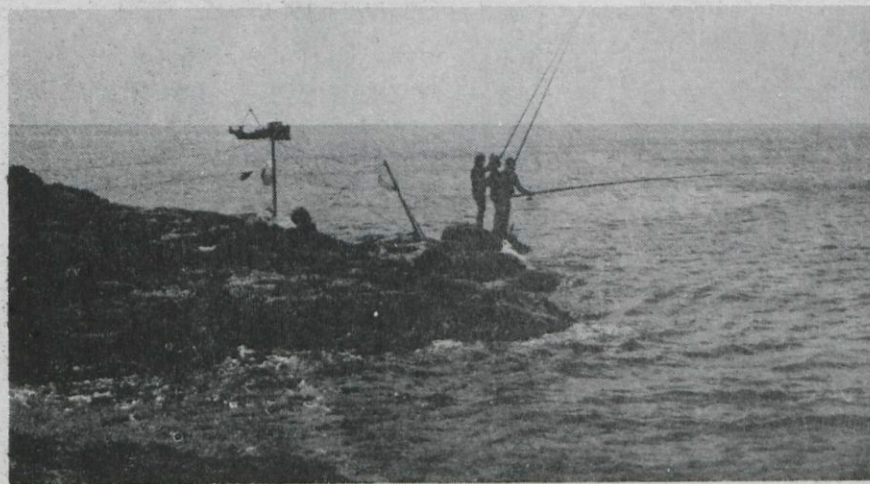
de l'ofici religiós, processó marítima, passejant la imatge de la Verge en barca per tota la badia. Sardanes i balls, per la cobla Miramar. Actuació del cantant figuerenc "Sam" i del grup d'havaneres "Terra endins", de Girona. Obsequi de sardines a la brasa i vi per a tothom. Festival infantil, amb pallassos, i cucanyes per a la maina-

da. Regates a rem i a vela, partits de bàsquet. Elecció de la "Pubilla dels pescadors" i focs d'artifici a la platja.

Tot plegat, dues jornades d'alegria i gatzara per a la gent del mar. Una Festa, aquesta del Carme, de veritable arrelament en el viure i el sentir del poble.

*Josep M. Salvatella*

## DIAFRAGMA DEL 9



### A primera hora, en Punta Falconera

Hay que andarse listos, porque el lugar puede ser buscado desde primera hora. Desde las siete o así. Desde arriba, en la zona montañosa junto a Punta Falconera, ya se ve si otros han madrugado más. Y hay satisfacción en los rostros si se nota despejado. Es la pesca. Este trío de franceses no madrugó lo bastante y ahí los tienen, arrimados junto a las mismas alambradas, porque ya se inicia la zona militar. No fueron los primeros, pero se divertieron. Pescando a flor de agua, con facilidad. Una barca de la flota de Roses, regresa. Por avería o por presagio de mal tiempo. El lugar es inolvidable, en esa primera hora. Aunque no haya excesiva buena suerte en la pesca. Porque el ambiente, por sí mismo, es una fiesta de mar y rocas.

## L'Estartit

### Exit de la "II Cantada d'Havaneres"

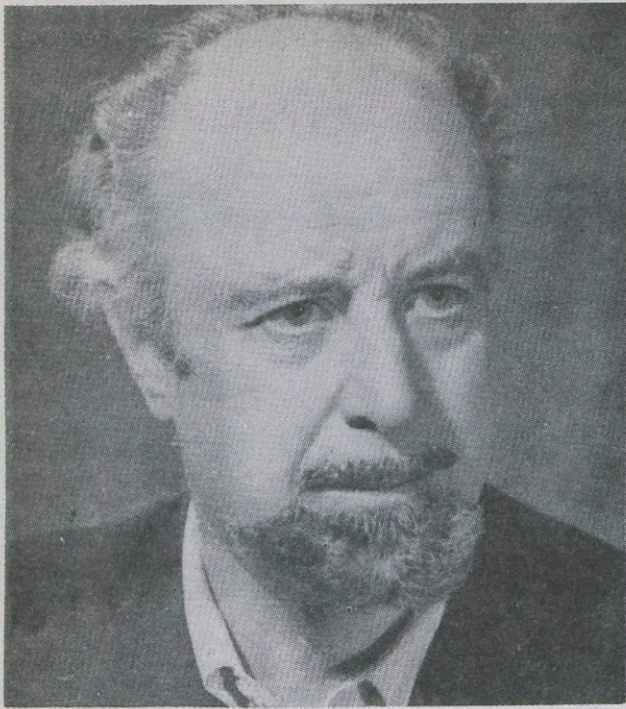
A la platja de L'Estartit, i amb l'assistència d'unes 700 persones, tingué lloc la celebració de la "II Cantada d'Havaneres", organitzada per la Penya Barcelonista del Montgrí i Comarca que, en aquests darrers temps, tant es ve destacant per la seva gran activitat que desenrotlla a Torroella de Montgrí. Últimament, cal remarcar-ho, organitzà també a la platja de L'Estartit una gran sardinada.

A la cantada d'havaneres, hi intervingueren els grups "Alba", de La Bisbal; "Els pescadors de L'Escala", que darrerament han intervingut, junt amb Lluís Llach, en la part musical d'una pel·lícula; "Peix Fregit", de Palafrugell, i "Terra endins", de Girona.

El repertori de cançons fou variat, i s'interpretaren havaneres, cants de taverna, sardanes, cançons típiques catalanes, rondalles, etc. L'èxit fou total.

*A. Q. i M. R.*





Ara fa cap a nou anys que m'estic a la província de Girona, i ja en fa set que conec Palafrugell, vila que havia visitat, abans de viure-hi, nombroses vegades, per bé que sempre un xic de passada. No hi ha dubte que una de les coses que més m'imposaven de Palafrugell era el fet que, el mateix que Macondo a l'obra de García Márquez, Palafrugell constitueix el nucli radical de la concepció del món de Josep Pla. Per això, quan aprovades les oposicions a Càtedra, se'm concedí la plaça de Palafrugell, des de Madrid estant vaig procurar ambientar-me envers el medi humà on anava a raure. En aquest sentit, em fou molt útil un llibret d'en Martinell, *Josep Pla vist de prop*, doncs a les seves planes s'hi troba en síntesi tota la intel·ligència i la complexitat dels homes palafrugellencs.

Un cop instal·lat aquí, el moment propici de treure el nas per ca'n Pla se'm va presentar de seguida, una tarda d'octubre de l'any 1975. De manera que podeu ja imaginar-me vora de la llar de foc del "Mas", acompanyat de mossèn Tapiola. No voldria estendre'm en els tòpics de costum, però cal referir una altra volta el marc de l'entrevista: l'àmplia sala, la taula rodona on Pla treballa, la típica cafetera amb cafè tebi, etcètera, etcètera. Recordo que m'esforçava per embolicar el cigarret "caldo de gallina", i no ho aconseguí. En canvi, quasi tot el contingut de tabac em va caure al cim del cobretaula. Pla em digué que recollís el tabac, i que el tornés a ficar dintre del paquet. Mentrestant, ell n'embolicava un altre, de cigarret.

—No passi pena, jove —em deia—; aquest tabac no en fa gens, de mal. Jo l'he fumat tota la vida, i estic prop dels vuitanta... En fi, digui, digui. Així que vostè és el Director de l'Institut, oi? I li agrada, li agrada aquesta feina?

A continuació, em preguntà per la marxa del centre. El diàleg s'animava per moments, puix en participàvem tots plegats, i mossèn Tapiola ironitzà:

—Vostè creu, senyor Pla, que un catedràtic pot deixar-se créixer aquest tou de cabell, i anar sense corbata?

L'escriptor s'adreçà a mi:

# Josep Pla i F

Sota el títol genèric de "L'homenot i l'homenet", 9 PAIS articles sobre Josep Pla, escrits per Josep Maria Bancells, Josep Maria Bancells, excel·lent narrador (té diversos llibres personals i inèdita entorn de l'il·lustre escriptor empordanès).

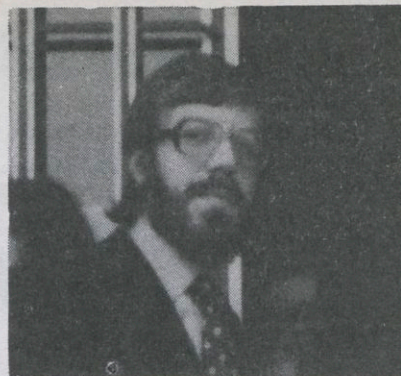


—Amic Balcels, cregui'm; vostè ha de donar exemple. S'ha de posar una corbata i obligar els altres professors perquè la portin. Normalitat! La vida vol normalitat! S'ha



# Fages de Climent

mença a publicar, a partir d'aquest número, una sèrie de cinc...  
 rector de l'Institut Nacional de Batxillerat de Palafrugell. Jo...  
 publicats), en aquesta sèrie ofereix una interessantíssima visió



Josep Maria Balcells



Perquè avui en dia els alumnes aproven massa. Els hauria de suspendre a tots. Que estudiïn, perquè si visquessin en un altre país, ja ho veurien el pa que s'hi dona: garrotada va i garrotada ve. A Espanya hi ha un excés de llibertat.

No sabia com respondre, i vaig somriure. En Pla m'estoravam encara que no em sorprenia gens ni mica. De sobte, encetàve un tema diferent.

—A mi m'agrada llegir, estudiar, escriure, senyor Pla; ara mateix, m'interessa la poesia de Rafael Alberti.

—Què diu! —em respongué amb tota l'aparença de l'enfurimat. Però si l'Alberti és un dels poetes més dolents que han existit mai! Ah! Ja l'entenc a vostè; vostè és un jove d'esquerres, em perdoni; doncs sàpiga que no guanyareu pas, no, perquè us aixafaran a tots. No li càpiga dubte, no... Així que vostè també vol fer-li el joc a l'Alberti, oi? N'estudiï un altre, de poeta, home. L'Antonio Machado, per exemple, que és un gran líric. Però l'Alberti, no, home; no col·labori amb gent com aquesta. No hi col·labori pas.

Mossèn Frederic Tapiola preguntaria després a Josep Pla si el parell d'exemplars mecanogràfics que hi havia damunt de la taula no eren epigrames d'en Fages de Climent. Pla respongué afirmant-ho. Ambdós s'alternaren tot seguit enfilant anècdotes i més anècdotes entorn d'aquell emporданès tan singular. Tapiola deia uns versos epigramàtics, i Pla afegia:

—Sí; era boig, era ben boig...

Aquella tarda quasi no vaig adonar-me'n de la real importància del fet que Josep Pla escrigués un llibre sobre Fages de Climent. Però de llavors ençà, he comprès que el poeta figuerenc reclama una reivindicació de premsa i sense embuts; i el cas és que ben poques plomes poden escometre una tasca de tanta volada com la de l'homenot de Palafrugell, a qui —n'estic segur— li deu impressionar força aquella punyent ironia, aquella parla òrfena d'escrúpols puritans, aquell abrupte i agosarat tarannà d'en Fages. L'autor d'*El quadern gris* retrà, doncs, un merescut homenatge a un poeta que certs "senyors" que maneguen la crítica de la literatura catalana han condemnat, sembla, a un vergonyós silenci.

Com a cloenda d'aquestes ratlles, transcriuré un epigrama manuscrit d'en Fages, que fou la dedicatòria del poeta a Josep Pla en remetre-li un exemplar de la segona edició de *Poema dels Treis Reis*:

Aquest Empordà és tan clar,  
 tan agradable i precís,  
 que l'home que escriu més pla,  
 ha pres el nom del país.

de fer sempre el que sigui més normal. Però no s'enfadi. Vostè vesteix bastant bé. I em cau simpàtic. És simpàtic vostè... I què, els alumnes li agraden, els de Palafrugell?



# Cosas del tren



1902 - 1977

## AGRUPACIÓ MÚTUA DEL COMERÇ I DE LA INDÚSTRIA

MUTUALITAT DE PREVISIÓ SOCIAL

DES DE 1902 OFERIM UNA ÀMPLIA  
GAMMA DE PREVISIONS I D'AJUTS.

**DEFUNCIÓ • MALALTIA • INVALIDESA  
ALTA CIRURGIA • ORFANDAT  
PREMIS A L'ANTIGUITAT MUTUALISTA.**

### SI VOSTÈ JA ÉS SOCI:

I no pertany a totes les nostres Seccions, pot sol.licitar d'inscriure's a les que vulgui, mentre no hagi arribat a complir 50 anys.

### SI VOSTÈ NO ÉS SOCI:

Segurament l'interessa de conèixer punt per punt els beneficis que presta l'Agrupació als seus associats.

Poden ingressar com a socis de l'Entitat els homes i les dones que tenen una edat compresa entre els 16 anys complerts i els 40 anys no complerts.

**A HORES D'ARA TENIM MÉS DE 185.000 ASSOCIATS.**

**Consideri l'eloqüència de les xifres següents:**

Són quantitats satisfetes durant el passat mes de juny

Prestacions	Pessetes
Per DEFUNCIONS . . . . .	12,5 Milions
» MALALTIES . . . . .	20,2 »
» INVALIDESA . . . . .	4,8 »
» ALTA CIRURGIA . . . . .	18,1 »
» ORFANDAT . . . . .	7,1 »

**DE MOLT BON GRAT FACILITEM INFORMACIÓ AL  
NOSTRE EDIFICI SOCIAL, O BÉ PER CARTA  
SI S'ESTIMA MÉS ESCRIURE'NS.**

Avgda. José Antonio Primo de Rivera, 621  
(cantonada Via Laietana). Tel. 318 18 00 Barcelona-10

En el compartimento contiguo, dos muchachas charlan animadamente. Muy jovencitas ellas y con acento su-  
reño.

—¿Tú fumas de verdad?

—Yo no me trago el *fum*.

—Pues, eso no vale.

—Mira, *noia*; es que si me trago el *fum* me entra *mareig*. Y si llego a casa y me da un *mareig*, mi madre se piensa otra cosa y me sacude. O sea, que yo no trago el *fum* ni nada.

\*\*\*

En la plataforma, una mujer tiene dificultades para tenerse de pie.

—Voy a Figueres, al médico, porque me receta unas pastillas para dormir que, cuando las tomo, no despierto en todo el día. Voy como borracha.

El tren sigue su marcha y la señora permanece agarrada a la barra central. Alguien le dice:

—Pero, ¿no bajaba en Figueres?

—Mare de Déu! Ja dic jo que aquestes pastilles...

\*\*\*

Cada mañana, camino de la estación, me encontraba con un muchacho que paseaba a un hermoso perro negro. Oí que le llamaba "Braco". A veces, se acercaba y le acariciaba el lomo.

Ayer, el chico andaba solo y triste. Cruzamos la mirada y vi sus ojos humedecidos.

Adiós, "Braco", adiós...

\*\*\*

Por nuestra comarca pasa el Costa Brava Express, el Hispania Express. Nuestra sección se titula "Xino-Xano Express". La empresa que edita 9 PAÍS tiene registrada la cabecera de una publicación que se titulará "Figueres Express". Creo que para el Empordà ya son bastantes "express"...



# 6 X 9

Por BY SENS

la misa dominical de Sant Pere, están organizados por l'Agrupació d'Antics Cantors de l'Escolania Parroquial de Sant Pere.

## CALLE TORTELLÀ: UN ALMACEN DE ARIDOS

*Fijese, hombre, —me dice el señor C.— cada vez que llueve la calle Tortellà es un almacén de áridos. Y tiene razón. El señor C. es un perito en calles ciudadanas, por modestas que sean (o quizá por esto) como esta de Tortellà. No se le puede discutir porque se fija, lo anota, lo estudia y cuando lo suelta es que lo conoce a fondo. Acaban por interesarme las opiniones del señor C., recogíendolas, porque uno no se fija demasiado. Y conviene. Me señala —seguimos estando en la calle Tortellà— que apenas se distingue la calzada de la acera. Más de la*

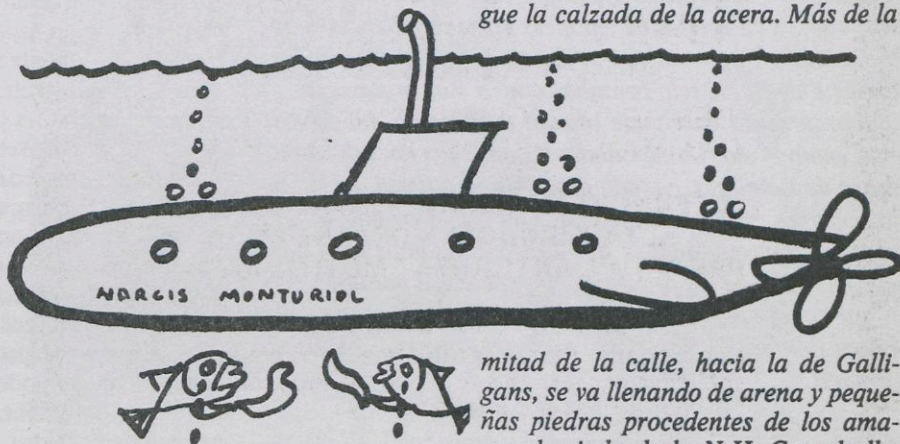
## EL HOMENAJE A M.<sup>a</sup> ÀNGELS VAYREDA, EN UN VOLUMEN

El homenaje póstumo a la poetisa María Àngels Vayreda que tuvo efecto en el Casino Menestral Figuerense, será recogido en un volumen. La idea posee la siempre interesante base del sentido de perpetuar el hecho, como expresión de recuerdo a la escritora ida y, además, poseyendo la vitalidad de una crónica redactada lo más cerca posible de la pena que ha causado su muerte. Una pena como doble; como por el ser y como por la poetisa, desde luego fundidas, y a su vez reflejando el hondo dramatismo, la carga que para ella misma significaron las otras muertes de los queridos seres.

La portada de este libro la realizará su hermano, el personalísimo pintor Lluís Vayreda. Contendrá unas palabras justificativas de la edición, por el Rdo. Manuel Pont; el parlamento que pronunciara D. Pedro Bruguera en el homenaje; una semblanza de María Àngels Vayreda escrita por Fernando Garrido; la opinión de los poetas participantes en el homenaje sobre la escritora, con las poesías que se leyeron, así como las canciones que se interpretaron y varias fotografías del acto. Finalmente, un trabajo del decano de los poetas empordaneses, Jaume Maurici.

## EL S-33 HA BAJADO EL PERISCOPIO

Con lo hermoso que quedaba tener por esos mares y por su no menos bello fondo un submarino (el S-33) con el nombre de Narciso Monturiol, tan representativo para nosotros, y va y ya se tiene que ir al desguace. Pero si casi no tuvimos tiempo de conocerle. Si fueron cuatro días, por decirlo así.



Es lo que nos dijo un señor, como cuando algo se rompe acabado de estrenar:

—Noi, si que ens ha durat poc...!

Claro que, lo malo del S-33, es que no se acababa de estrenar, precisamente. Debía de saberse ya los siete mares. Lo que hay que procurar ahora, puesto que el nombre sí que nos perdura de cara a la eternidad, es que la próxima vez le demos el nombre de Don Narciso a un submarino que esté menos cascadito, por lo menos. Entramos en una época que hasta estas cosas habrá que vigilar, ya ves por dónde.

*mitad de la calle, hacia la de Galligans, se va llenando de arena y pequeñas piedras procedentes de los amagos de riada de la N-II. Cuando llegan a su altura encuentran una pendiente natural y así van "suministrando" los áridos. El señor C. recuerda que existe un servicio de limpieza y que todos los vecinos contribuimos a su mantenimiento. Un vistazo a la calle Tortellà de vez en cuando —no cada vez que llueve, porque en el plan que está el tiempo...— para proceder a su limpieza, suprimiría esta imagen de abanòno.*

—Puede que no sea una calle muy transitada —apostilla el señor C.—, pero esto, para lo que importa en el tono general, da lo mismo.

—Cierto. Algunos incluso creen que por ahí se empieza...

## ACTUARAN "LES PETITS CHANTEURS DU MONT-ANIS"

Este año visitan l'Empordà el conjunto coral "Les Petits Chanteurs du Mont-Anís", de la localidad francesa Le Puy —en— Velay. En la primera semana del próximo mes de agosto ofrecerán un concierto en la iglesia de Sant Pere, cantando también durante la celebración de una de las misas del primer domingo. Los conciertos de "Les Petits Chanteurs du Mont-Anís" son notablemente apreciados en la vecina nación, por la que realizan frecuentes giras. El conjunto se fundó en 1960. Su concierto aquí —cuyo detalles del programa se darán a conocer más adelante— y su participación en

**HOTEL en Carretera N-II, entre la Junquera y Figueras, con gran parque, capilla, 50 habitaciones, propio para ser dirigido por matrimonio o familia profesionales.**

**Se alquila o traspasa.  
Trato serio.  
Tel. 50 12 50  
FIGUERAS**



## Sarampión

*Ahora que 9 PAÍS está a la venta en los kioscos de la Catalunya que se extiende después de los Pirineos, bien estará recordar aquellos años en que los ampurdaneses teníamos la ventaja, por vecindad, de acercarnos a Perpinyà, a fin de adquirir las publicaciones que, por su contenido ideológico o gráfico, no se vendían aquí.*

*Y no es que en nuestras bibliotecas no buscáramos páginas que nos demostraran que en "literatura" había algo más que las aventuras de Roberto Alcázar y Pedrín y Juan Centellas. Articulistas hay ahora que pretenden hacer creer que los colegiales de entonces nos chupábamos el dedo. Quizás sí, pero no todos. Leíamos a Wenceslao Fernández Florez, cuando contaba como a Volvoretta se la cepillaba un señor barrigudo ante el desencanto del adolescente enamorado. Comentábamos con fruición aquello de Alvaro de Laiglesia, cuando describía una fiesta, en la que "las señoras, medio desnudas, lucían las joyas que habían conseguido desnudándose del todo". Sabíamos que, además del manoseo del profesor en la época del pantalón corto, había algo más positivo. Me lo decía Enrique, mi compañero de dormitorio: "Oye, preferiría que me sobara su hermana."*

*Ahora, ya no vamos a buscar el "Play Boy". Si revisamos nuestras publicaciones actuales, vemos que aquella revista ha quedado como de segunda división. Aquí, el despelote ha tomado tales características que parece que ya no cabe más. Es el sarampión. Es la erupción, después de una incubación de cuarenta años. En lo gráfico y en el texto. Hay un empeño marcado en explicar que el mandamiento tabú de siempre ha dejado prácticamente de existir. Lee-mos, con un poco de asombro, por qué no decirlo, que el cardenal Vicente y Tarancón acepta que un cura puede echar una canita al aire, porque es una cosa humana. No dudo que siempre haya sido así. Pero escrito y publicado, suena mal.*

*Hay una ventaja. Nuestros chicos muestran ya una gran indiferencia y muchas editoriales especializadas en temas eróticos se están yendo al cuerno. La erupción está pasando. Sin embargo, creo, debería ponerse un poco de coto. Hay periódicos que presentan el asunto de manera muy sofisticada. Revistas que, entre temas muy interesantes para la formación de la juventud en diversas vertientes, intercalan trabajos que, por su contenido y por el tratamiento que les dan, calan en la mente joven como una droga. Y una cosa es que una señora enseñe el mapa y otra muy distinta es la pócima con sabor a grosella, o a wodka con naranja, que se lleva más.*

## Entre bastidors

### El Teatre Municipal

Des d'aquesta mateixa secció, hem parlat moltes vegades del Teatre Municipal. Avui, modestament, exposarem el que creiem que hauria de ser.

Descriurem, en primer lloc, com hauria de ser l'edifici: una sala de cabuda mitjana i en condicions visuals i acústiques perfectes; un escenari proporcionat a la sala, però amb un gran espai fora de l'escena. Hauria de comptar també amb una completa instal·lació luminotècnica i de so, així com espai suficient en els telars i el sòtano per al funcionament de la maquinària. Els camarins haurien de ser nombrosos, amplis, en condicions (aigua, penjadors...) i comunicats directament amb l'escenari. A part dels serveis normals (bar, guardarroba, etc.), n'hauria de tenir altres de teatrals: un magatzem d'utilleria i decorats, un taller per a poder-los construir, una biblioteca-arxiu, aules per a poder-hi fer classes teòriques, etc. Hauria de comptar, també, amb un bon servei d'extinció d'incendis.

Naturalment, això suma una gran quantitat de diners. Per tant, el problema principal seria el de la financiació de l'edifici. El més raonable fóra que se n'encarregués l'Ajuntament; però no creiem que aquest disposés del capital necessari, per tal de cobrir tot el pressupost. Per a solucionar això, hi podrien col·laborar les entitats ciutadanes en una part, a canvi de poder-lo explotar uns determinats dies a l'any. Així, s'hi podrien fer, com ja es feren a l'antic Teatre Municipal figuerenc, jocs florals, concerts, conferències i, naturalment, teatre. Després, el manteniment estaria a càrrec de la ciutat, o del seu representat, l'Ajuntament.

Un altre punt complicat és el lloc on situar-lo. El teatre ha d'estar situat en un lloc central de la població, perquè la gent tingui més facilitat d'acudir-hi. Aleshores, caldria buscar un lloc adient dintre la ciutat, ja sigui adaptant algun edifici o aprofitant solars no construïts. En el cas de Figueres, es podria adaptar l'escorxador o l'Institut, quan aquest ja no s'utilitzi més com a tal, o bé construir-lo a la gran explanada de l'antic hospital, que podria aprofitar tant per a teatre com per a zona verda.

Per fi, cal crear una comissió gestora del Teatre. La seva funció hauria de ser burocràtica, administrativa i organitzativa, tant d'espectacles, coordinant les entitats (o bé produint-los ella mateixa), com de cursos d'art: teatre, música, dansa, pintura... Aquesta missió gestora hauria d'estar formada per representants de l'Ajuntament, de les entitats i dels grups que utilitzessin el teatre (elencs, orquestres, associacions de veïns, etc.).

Samsó Oliver

N. de l'A.—Un cop fet aquest escrit, ha aparegut a la bústia de 9 PAÍS una carta signada amb les inicials R.G.R., l'autor de la qual demostra no saber que és un Teatre Municipal. Tant de bó que després de llegir-lo, ho entengui més be.



# Parar la fresca, un costum estiuec passat a la història

El costum de parar la fresca és quelcom que gairebé s'ha perdut. Parlo, és clar, de fer-ho al carrer, en companyia de la família o dels amics, tots asseguts en una cadira de balca —avui això ja seria demanar massa—, davant la casa d'un, perquè sí que es para als cafès i a les terrasses del centre de la vila.

Abans, i no parlo pas de gaire lluny, car la meua edat no m'ho permet, els carrers tenien aire de mercat, al capvespre, i molta xerrera els convidats. Petits i grans s'asseien al llindar de la porta o a qualsevol objecte que mitjanament ho permetés, i hom sortia a parlar, llavors, de tot allò que ara la televisió inhibeix. Els petits, mentre, comptàvem els cotxes estrangers que començaven a arribar en quantitat i que empolsaven a tots aquells que, no tenint res més a fer, es treien la "calda" estiueca de forma econòmica i racional.

Eren altres temps. L'automòbil no era tant a la mà. La televisió encara menys. I no s'havia après a cremar benzina pel sol fet de fer-ho. Ens queda per dir, també, per tal de completar la imatge de les nits d'estiu d'abans, que els carrers, molts d'ells encara per asfaltar, es ragaven convenientment a

la vesprada a càrrec del veïnat, a gal·ledes o amb aquelles regadores tan típiques de les mestresses de casa, cosa que, si no evitava massa la pols, ajudava a donar una sensació de fresca als reunits.

I és possiblement parant la fresca on les xafarderies del veïnat arribaven al seu zenit, barrejades amb els ingredients del sofregit de l'endemà, el fes-

teig de la noia de torn i els dos rals d'augment de les mongetes al mercat. Eren altres temps, desapareguts definitivament per la mateixa evolució del caire de viure. I no cal amoïnar-s'hi, si bé un record envers el passat és sempre bo, sense voler dir que aquest fos necessàriament millor...

Xavier Amir



## BUTLLETI DE SUBSCRIPCIÓ



<input type="checkbox"/> Trimestral	<input type="checkbox"/> Semestral	<input type="checkbox"/> Anual
Nom		
Adreça		Telèfon
Població		

### Forma de pagament

- Presentació factura 3 mesos (13 n.ºs) 250 ptes.
- Gir postal 6 mesos (26 n.ºs) 500 "
- Taló bancari 12 mesos (52 n.ºs) 1.000 "

Data i signatura





## Torroella de Montgrí

### La Comissió de Defensa del Ter lluita per trobar una solució al problema del riu

Amb motiu de celebrar-se l'aniversari de l'estrall ecològic que provocà la mort d'una gran quantitat de peixos, la Comissió de Defensa del Ter ha fet públic un comunicat, on exposa els nous camins que seguirà.

La nota comença amb una salutació de l'esmentada comissió als legítims representants del poble, fruit dels resultats de les darreres eleccions.

Tot seguit, publica els següents acords:

"a) Aquesta Comissió vol creure superada una etapa administrativa dominada per l'engany, el mal actuar i el menyspreu al bé comú i denuncia les maneres de fer dels responsables que mai no s'han preocupat de solucionar una problemàtica, que és la indignació de la població de tota la ribera del Ter. Exigeix, en aquesta línia, la desaparició o neutralització d'aquests residus administratius, que tan lligats, romanen amb els interessos que continuen contaminant el Ter.

b) Demanem, de moment, l'acompliment de les lleis en vigor en matèria contaminant, per part dels causants de l'emmetzinament del riu, tot esperant una nova normativa.

c) Es convida l'empresa Torras Hostench, S. A., principal focus contaminant, que exposi públicament el seu projecte de construcció de depuradora.

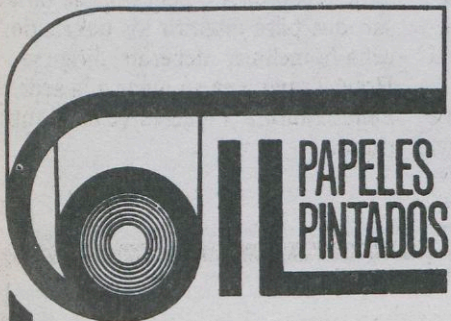
d) Als ajuntaments de Banyoles i Girona, els preguntem en quin estat de redacció són els projectes de sanejament del riu, com a altres dues fonts més de contaminació, segons declaració d'ara fa un any del cap provincial d'Icona.

e) En una democràcia, sabem que mai una reduïts, encara que forts interessos d'un determinat sector no poden perjudicar la resta dels estrats productius. Demanem que s'acabin els privilegis d'una part del sector industrial, causants de la contaminació, que tant perjudiquen els interessos agrícoles, turístics i els de tota una població que té dret a gaudir del seu patrimoni natural.

f) Aquesta Comissió, que creu en la compatibilitat del creixement i la conservació del medi ambient, fa una crida a tots els diputats i senadors gironins, entitats adherides a la campanya, grups d'ecologistes, partits polítics, forces sindicals i tot el poble a trobar conjuntament la solució al problema del Ter en una assemblea oberta, en què, juntament amb altres actes, tindrà lloc dissabte dia 6 d'agost, aniversari de la manifestació a Torroella de Montgrí.

g) La Comissió de Defensa del Ter espera del nou governador civil una millor comprensió del problema pel qual més de quatre mil persones van manifestar-se ara fa un any.

h) Finalment, fem públic que aquesta Comissió ha acordat enviar telegrams instant una solució a: Sa Majestat el rei Joan Carles I, el president del Govern, el ministre de l'Interior, el de Cultura i Benestar, el governador de Girona i tots els diputats i senadors que foren elegits per la província de Girona."



**PAPELES  
PINTADOS**

**PINTURAS**

**ANEXOS - PINTURA**

**MOQUETAS** (suelos y paredes)

**PAVIMENTOS SUELOS**

**Distribuidor oficial de  
SHARK - COLOWALL - GOYA - REGIS  
BANAKA - VENILIA - NOVUM - etc .**

**PROCOLOR - BRUGUER - HEMPEL'S - XILADECOR - FAGESCO  
TARRACOL - etc.**

**PINCELES - BROCHAS - RODILLOS - DISOLVENTES - COLAS  
AGUARRAS - MASILLAS - LIJAS - APAREJOS - etc.**

**SHARK - EMFLON - SOMMER - SOLNY - etc.**

**SHARK - SOMMER - SINTASOL - PLASTINO - etc.**

**San Lázaro, 55 - 18 de Julio, 12 Tel. 501529 FIGUERAS**



**Toros**

**Rafael Peralta,  
la figura**

Tarde calurosa y excelente entrada, en el coso taurino figuerense. Cuatro toros de doña Pilar Población, de Salamanca, para la lidia ordinaria, y dos novillos de D. Bernardino García Fonseca de Castraz de Yeltes (Salamanca), para el rejoneo. Flojos los dos primeros y de corta embestida el sexto. De pitones, bien presentados.

Empezaremos por Rafael Peralta, aunque actuara en tercer y último lugar, ya que resultó su labor lo mejor de la tarde. Lo vimos muy suelto y con enormes ganas de agradar. Pronto se puso al público de su parte. En su primer novillo, estuvo muy bien en los rejones de adorno y banderillas. Hizo una verdadera demostración con sus monturas y culminó de certero rejón su labor, lo que le valió dos orejas y el rabo.

El que cerraba plaza no quiso colaborar y todo tuvo que hacerlo al jinete. Lo intentó todo y gracias a su gran voluntad y maestría, salió triunfante. Un solo rejón de rápido efecto y dos nuevas orejas y rabo.

Antonio Rojas le dio unos buenos capotazos a su primero. Debido a la endeblez de manos del animal, un solo puyazo. Faena suave y por alto para mantener en pie a su enemigo. Tres pinchazos, sonó un aviso y, con el verduguillo, acertó al segundo intento. Silencio.

Mejóro en el cuarto de la tarde. Brindó al público y realizó una variada faena de muleta. Abaniqueó y de rodillas hizo un desplante. Estocada superior que fue premiada con la oreja. Vuelta al ruedo.

Alfonso Galán hacía su presentación. Bien con la capa. Con la muleta empezó con cuatro pases sentado en el estribo. Algunos muletazos tuvieron calidad y, para doblar a la res, necesitó una media sin soltar, entera ladeada y dos intentos de descabello. Vuelta con aplausos.

El quinto, un toro grandote, lo veroniqueó con soltura. Brindis al Sr. Gelart y desgranó una faena que fue aplaudida en algunos pases. Dejó una estocada y como el bicho no caía, tuvo que descabellar sin demasiado acierto. Vuelta.

**Próximo homenaje a  
Mario Gelart Margall**

**Es el decano de los empresarios taurinos  
del mundo**

El decano de los empresarios taurinos, nuestro conciudadano D. Mario Gelart, será objeto de un merecido homenaje. Bajo la organización de la Peña Taurina Figueres y con la adhesión del Ayuntamiento, así como la colaboración de la mayoría de entidades figuerenses, se le hará entrega de la Medalla del Mérito taurino, en su categoría de plata.

Este homenaje está previsto para el día 13 de Agosto, en el transcurso de una cena que tendrá lugar en el Hotel Trevé. Pero no todo acabará con dicho ágape, ya que, al día siguiente, el coso taurino vestirá sus mejores galas para albergar a cuantos aficionados quieren adherirse y estar presentes en una superior corrida de toros. El cartel, salvo sustituciones por causa de fuerza mayor, será el siguiente: Fermín Bohorquez, como rejoneador, y los diestros Joaquín Bernadó, Curro Vázquez y José Salazar, que se las entenderán con reses de la ganadería salmantina de Lamamié de Clairac.

Antes de iniciarse el festejo, desfilarán por el ruedo buen número de Puyillos y Majorettes. Asimismo, representaciones de Peñas Taurinas de toda Catalunya también se unirán al desfile con pancartas.

Digamos que, la consecución de esta honorífica medalla, se debe en gran manera a los buenos oficios de D. Pedro Masquef, que en calidad de presi-

dente de la Peña Taurina Figueres y Vicepresidente de la Federación Catalana, hizo la oportuna petición. Una vez examinados los méritos contraídos por D. Mario Gelart, la Federación Nacional de Peñas Taurinas acordó por total unanimidad su concesión. Aunque, bueno será recordar que esta medalla será adquirida por suscripción popular.

Los organizadores lamentan no poder atender las constantes peticiones que van llegando de distintos profesionales de la fiesta, que quieren sumarse a tan merecido homenaje. Pero ya se sabe, en el cartel no caben todos y a la hora de confeccionarlo se ha buscado a los más idóneos.

Se recuerda a quienes puede interesar, que para adquirir los tickets de la cena-homenaje, deberán dirigirse al Hotel Travé o en su lugar a la sede de Peña Taurina Figueres (Café Emporium).

C.



tecnimoto

<p><b>Motos en todos cubicajes</b></p> <p><b>Mantenimiento</b></p> <p><b>Asistencia Técnica</b></p> <p><b>Gran variedad accesorios</b></p>	<p><b>Selección de marcas nacionales y extranjeras nuevas y de ocasión</b></p> <p style="text-align: right;"><b>Alquiler</b></p>
--	--

Máxima garantía en motos nuevas y de ocasión

C/. NORTE N.º 9 - TEL. 50 27 60
**FIGUERAS**



## Josep Sarquella, pintor "El color es lo más importante, porque configura la forma"

Uno de los máximos exponentes pictóricos que en la Costa Brava trabajan. Impresionista destacado y de personal estilo, Josep Sarquella, natural de Llagostera, pero palamosense de corazón y alma, nos habla de su pintura. En Calella y bajo una agradable protección al fuerte sol, empezamos el diálogo de este modo:

—¿Cómo captas esas marinas tan peculiares?

—Me gusta reflejar la luz, el movimiento y la cosa inmediata. El ambiente que reflejo es el que siempre he vivido cerca del mar. Me entusiasma pintar velas, quizás porque este deporte me atrae y porque mi chico lo practica. Él me ha enseñado algo también sobre el mar y ello me ha llevado a realizar temas de este cariz patrocinado por el Salón Náutico barcelonés. Como tú sabes no me encasillo con temas marineros, ya que realizo también mercados.

—¿Qué es para ti el color?

—El color configura la forma, es lo más importante. Pueden hacerse infinidad de interpretaciones, alejándome de los colores violentos, ya que acostumbro a agrisar más los temas. Los colores apagados son más poéticos.

—En un autor de tus características, espejo por el que se rigen otros muchos impresionistas dedicados al paisaje, ¿no resulta de una gran responsabilidad el concebir una de tus creaciones?

—La responsabilidad influye en mi carácter, dado que me consideran más de lo que me merezco.

de nuevo lo presentado ha tenido aceptación. Próximamente haré lo propio en Palamós tal como acostumbro a hacerlo anualmente, siendo con el presente quince los años que exponga en la Sala Tramuntán.

—¿No suele haber una repetición sistemática de temas en quienes estáis inmersos en la marina?

—No acostumbro a repetir temas ni mucho menos, ya que puede pintarse en distintas horas con distintas luces, puede interpretarse un mismo lugar de muchas formas diferentes. Podemos hablar de Calella, que es un lugar muy familiar, apreciándome mucho los caltellenses. Acostumbro a ir también a Cadaqués, a la plana de Vich, también me gusta y he pintado el Delta del Ebro, San Carlos de la Rápita, donde he hecho temas que me han gustado mucho y espero viajar pronto a Castilla, que ya conozco y que resulta sumamente interesante.

—¿Pintor de tus preferencias?

—El que más me motiva es Sorolla, mientras el recuerdo se me va para Joan Serra, que venía a pintar a Calella.

### RESPECTO A LA CRÍTICA

—¿Tu opinión sobre la crítica?

—Me merece un especial respeto, puesto que desde el momento que expongo es para escuchar sus opiniones.

—¿Qué me dices del abstracto?

—Es una nueva experiencia de la que quedará la obra de quién lo haya pintado de corazón y no la de aquellos pintores que se hayan refugiado en esta vertiente.

—Pasando a cuestiones sociales ¿puedes hablarnos de la destrucción de la Costa Brava, de si S'Alguer va a desaparecer bajo el peso de la especulación y cómo viste lo de la casa Ribera?

—Hemos tenido que soportar el fenómeno de estos años de turismo que ya no tienen arreglo y ha pasado aquí en la Costa Brava como en todas las demás y como en todas partes, fruto del tiempo en que vivimos. Por lo que respecta a S'Alguer, yo hace tiempo que dije que no lo destruirían y espero sea así. En cuanto a lo de la casa Ribera, ha sido una lástima puesto que su destrucción ha roto la silueta que se dibujaba desde el puerto, silueta ya desfigurada en otras ocasiones por otros edificios.

Xavier Amir

Sarquella: "No acostumbro a repetir temas..."

### "QUIZÁ SE HA ESPECULADO..."

—¿Cuál es tu parecer acerca de la especulación del arte?

—Quizás se ha especulado un poco estos últimos años y una prueba la tienes en que se han abierto infinidad de galerías. No obstante, considero que ello es importante y da prueba de la inquietud de hoy se vive para las artes.

—¿Cuál ha sido tu actividad expositiva a lo largo del año?

—He mostrado mis obras en Valencia, Castellón de la Plana y he participado en la Bienal del Deporte, donde





**TF-1**

**PELÍCULAS**

- 27 Miércoles 20.30.- La lettre écarlate (D)
- 28 Jueves 20.30.- Les années d'illusion (S)
- 29 Viernes 18.25.- Le Grand saut périlleux (S)
- 30 Sábado 21.35.- Sergent Anderson (S)
- 31 Domingo 20.30.- Deux grandes filles dans un pyjama (C)
- 1 Lunes 20.30.- Une larme dans l'océan
- 2 Martes 18.20.- Le grand saut périlleux (S)

**9 PAÍS RECOMIENDA**

- 27 Miércoles 16.45.- Emissions pour les enfants
- 28 Jueves 14.35.- TENNIS. Coupe Gales
- 29 Viernes 20.30.- Une femme ravie (C)
- 30 Sábado 14.05.- Restez donc avec nous
- 31 Domingo 17.50.- Un homme à détruire
- 1 Lunes 14.25.- TENNIS
- 2 Martes 14.35.- TENNIS

(A) acción - (B) bélica - (C) cómica - (CD) comedia - (CF) ciencia ficción - (CD) concurso - (D) drama - (DC) documental - (DP) deportes - (M) musical - (P) policiaca - (T) terror - (V) variedades - (S) serie.

**A-2**

**PELÍCULAS**

- 27 Miércoles 20.30.- Joe Forrester
- 28 Jueves 15.00.- Une jeune fille savait
- 29 Viernes 20.30.- L'italien (D)
- 30 Sábado 20.30.- Un enfant dans la peau
- 31 Domingo 16.00.- Passager vers la Lune (D)
- 1 Lunes 20.30.- Idea
- 2 Martes 16.50.- Champions (S)

**9 PAÍS RECOMIENDA**

- 27 Miércoles 15.00.- Le Monde en guerre
- 28 Jueves 20.30.- Grand échiquier (V)
- 29 Viernes 21.30.- Apostrophes (V)
- 30 Sábado 15.00.- L'Aube de l'histoire (S)
- 31 Domingo 18.35.- Shazzan (S)
- 1 Lunes 15.00.- Le Monde en guerre
- 2 Martes 18.55.- Des chiffres et des lettres

**FR-3**

**PELÍCULAS**

- 27 Miércoles 20.30.- Le faux-cul (C)
- 28 Jueves 20.30.- Je t'aime, je t'aime (CF)
- 29 Viernes 13.35.- Peter Voss (S)
- 30 Sábado 20.30.- Eleanor et Franklin
- 31 Domingo 22.30.- Volpone
- 1 Lunes 20.30.- Pas de printemps pour Marnie (T)
- 2 Martes 20.30.- Le Convoi sauvage

**9 PAÍS RECOMIENDA**

- 27 Miércoles 20.00.- Les jeux de vingt heures (CO)
- 28 Jueves 20.00.- Les jeux de vingt heures
- 29 Viernes 20.30.- VENDREDI (V)
- 30 Sábado 21.30.- Le choc des cultures
- 31 Domingo 20.30.- L'homme en question
- 1 Lunes 20.00.- Les jeux de vingt heures
- 2 Martes 20.00.- Les jeux de vingt heures

La programación de TF-1 se emite diariamente y en color por FR-3, hasta las 18 h. excepto los domingos.

**INTERFERÈNCIES**

F. Garrido Pallardó

"Cultura y bienestar" és el nou ministeri que s'ocupa de la Tele. Del primer article, és evident que els serveis televisius en tenien molta necessitat. I respecte al segond, si el prenem a l'inrevés, és a dir, en el sentit d'"estar bien", també.

\* \* \*

*Diumenge, i gràcies als italians, ens vàrem assabentar dels perills que comporta tenir una pistola a la calaixera. Segons això, empreu diners en rosaris i els fills sortiran capellans. Facílísim.*

\* \* \*

No som gaire casolans, però, amb tot, "ces messieurs" exageren. Cada vegada que un espanyol fa qualque cosa al "Tour de France", és com si no l'hagués feta ningú. "Politesse", se'n diu, d'aquesta figura.

*Segons sembla, i després de "Fiesta", Bigoti Arrochet va tenir un principi d'infart de miocardi. Ho sentim, naturalment, però vet aquí que se'n treu de viure amb minvades companyies.*

\* \* \*

Els repetidors ho fan tot al peu de la lletra, i és una llàstima. Per què no s'instal·len milloradors, si més no per a honorar la tècnica?

\* \* \*

*Altra vegada, i perquè es vegi que no els tenim cap mania, un fort aplaudiment a "Raíces". Els nens de Lequeito són un encís i un repòs estètic.*

\* \* \*

Marivi Romero exagera. No hi ha braus perquè hi ha curses a tot arreu. Ara bé, amb una reforma agrària que convertís la Península en devesa tot s'adobaria. Fins i tot, el problema agrícola del Mercat Comú.

**Programes del circuit català de**



- 27 Dimecres 14.00.- Miramar
- Tarda 17.00.- Català amb nosaltres i temps de cançons
- 28 Dijous 14.00.- Miramar
- Tarda 17.00.- Català amb nosaltres, tot art i Barcelona RTVE
- 29 Divendres 14.00.- Miramar
- 30 Dissabte 14.00.- Miramar
- 1 Dilluns 14.00.- Miramar
- Tarda 17.00.- Lletres Catalanes
- 2 Dimarts 14.00.- Miramar
- Tarda 17.00.- Giravolt

A partir de les 23.30 hores, de dilluns a divendres i per la segona cadena, hom repeteix el programa de la tarda.



**Fútbol****El presupuesto del Figueres puede sobrepasar los ocho millones de pesetas****Busquets, nuevo fichaje El Trofeo "Ciutat de Figueres", a punto**

Poco a poco, pero a buen ritmo, el Figueres, camina hacia una nueva singlatura futbolística. La temporada se avecina y el ambiente va "in crescendo". Los aficionados a tan viril deporte, empiezan a preocuparse de todo lo concerniente sobre su equipo y, hacen cábalas, sobre la real valía del mismo. O sea que empiezan las típicas tertulias donde cada cual expone sus ideas y pareceres. El telón de la Liga está pronto a levantarse.

**BUSQUETS, NUEVO FICHAJE**

Un nuevo jugador estampó por el once figuerense. Se trata del fino y cerebral Busquets. Sobre el papel, parece ser un acertado fichaje y un buen refuerzo. No olvidemos que, el bañolense, durante varias temporadas fue uno de los elementos más destacados del Girona. Posee buena técnica y reúne una serie de condiciones muy favorables, por lo que es de esperar consiga muy pronto hacerse con un puesto en la línea de vanguardia.

**PROBLEMAS DE CALENDARIO**

Para los equipos figuerenses, el calendario futbolístico no podía salir peor. Resulta que, si no se logra una favorable variación, deberán disputar sus encuentros el mismo día y en el mismo campo. Era deseo de la directiva unionista y además fue publicado en estas mismas páginas, que los conjuntos del Figueres y el amateur se alternaran en nuestra ciudad. Pues bien, días atrás, tuvimos ocasión de cotejar los dos calendarios y grande fue nuestra sorpresa, al darnos cuenta de lo sucedido.

Para mejor informarnos, nos pusimos en contacto con el presidente figuerense, el cual mostró también su extrañeza. Sabemos que se hicieron algunas consultas incluso a la propia Federación, sin que por el momento se haya solucionado nada. Al parecer, otros equipos también se encuentran con los mismos problemas. Europa, Badalona y Tarragona, entre otros.

Es de esperar una pronta solución, ya que resultaría antieconómico para muchos clubs, si prosperara esta absurda decisión. Aunque, según parece, no resultará tan fácil. Vamos que ya nos vemos metiendo entre pecho y esalda tres partidos en cuestión de pocas horas.

**EL TROFEO "CIUTAT DE FIGUERES", A PUNTO**

Los carteles anunciadores del trofeo figuerense ya están en la calle. No nos gusta jugar a adivinos, pero nos parece bastante probable una final entre los equipos del Girona y Figueres, respectivamente. Claro que, para ser realidad, antes deberán eliminar al Tarragona y Roses.

Como se sabe, serán dos los partidos que se disputarán en cada sesión. El primero a las 20'30 horas y el segundo a las 22'30, aproximadamente. Tres horas de variado fútbol como para satisfacer al más exigente.

Los precios para asistir a los mismos, también han sido hechos públicos. Un abono para los días 5, 6 y 7 de Agosto, costará 400 pts. a los socios y 800 a los no socios.

**PETICIONES DE JUGADORES**

Muchos clubs se han dirigido al Figueres en busca de alguna cesión. Es

probable que alguna de estas peticiones pueda ser atendida, pero antes deberán dictaminar los técnicos de la entidad. Son cosas que deben hacerse sin precipitarse y calibrar antes, las necesidades propias.

Sabemos que hay buena disposición para los equipos de la comarca y que se procurará al menos quedar bien. Sin embargo, son muchas las demandas y la plantilla no es tan numerosa como para hacer despilfarros.

**PRESENTACION EN EL AYUNTAMIENTO**

Oficiosamente, nos hemos enterado que, con toda seguridad, la plantilla del Figueres sería presentada de forma oficial en el Ayuntamiento de nuestra ciudad. Esto podría tener lugar el mismo día que 9 PAÍS sale a la venta.

Una vez finalizado el entrenamiento, todos los directivos y jugadores se dirigirán a cumplimentar al alcalde, donde seguramente se ofrecerán algunos parlamentos y se harán votos para una feliz campaña.

**EL PRESUPUESTO SE DISPARA**

Antes de iniciarse una nueva temporada, los dirigentes hacen un cálculo aproximado de lo que puede resultar económicamente para sus respectivos clubs. Aunque, muchas veces, se quedan cortos en sus presupuestos, o bien los ingresos son menos de los previstos. Pues bien, el Figueres, sin hacerse grandes alardes puede llegar y hasta quedar corto con ocho millones de pesetas. Si el equipo juega bien y gana partidos, quizás logre cubrir esta importante cantidad. Lo dicho, con la devaluación, todo sube...

*Joquín Balletero*



# Hernández, vencedor del V Trofeo Costa Brava de Ajedrez

Quien aparece en la fotografía es Hernández, de Barcelona, que se ha proclamado en Palafrugell brillante vencedor del V Torneo Costa Brava de Ajedrez. Al final, el barcelonés, con seis puntos y medio, superó a Oliva por medio punto, mientras Cruañas fue tercero a un punto del vencedor. Los primeros locales fueron Casellas, cuarto; Camós, quinto y el joven Colom, octavo. Éxito, pues, que ha superado el de ediciones precedentes y estimulará positivamente a los organizadores locales.

X. A.



## URBANIZACION MONTSERRAT

a 2 km. de Figueras

venta de PARCELAS con  
agua, luz, teléfono, listo para conectar.

INFORMESE en:



fincas  
Montserrat

avda. José Antonio, 37 - Tels. 50 58 08 - 50 58 12 - FIGUERAS



## Crònica estival

Mentre l'esport rei reposa i refà les seves files de cara a la nova campanya amb l'esperança que sigui millor que l'última, amb nous fitxatges, nous entrenadors, nous directors tècnics i més diners, cada vegada més diners, els esports dits d'estiu estan en plena eferescència. Com cada any. Heus aquí el que de més important ha passat en el món de l'esport durant la darrera setmana.

### EL "TOUR"

La Volta a França continua acaparant l'atenció dels afeccionats al ciclisme. Es la prova cimera de la temporada, la que fa i desfà idols. Aquesta vegada, per les notícies arribades, sembla que el "Tour" passarà a la història com el de la davallada del gran Eddy Merckx, el qual, en el moment d'escriure aquestes ratlles, està a punt de perdre definitivament la gran volta francesa. Tot fa pensar que serà el cant del cigne del gran campió. A rei mort, rei nou. Qui serà el nou? El francès Thevenet, que va davant amb pocs segons sobre l'holandès Kuiper? L'alemany Thurau, revelació de la prova? El belga Maertens, que no hi ha pres part? Veuem.

El britànic Hunt, campió del món l'any passat, ha guanyat el gran premi d'Anglaterra disputat al circuit de Silverstone, i treu el nas a la finestra del ranking mundial. L'austríac Niki Lauda, el gran dissortat de la temporada passada a causa d'un greu accident, s'ha classificat segon i continua al davant del ranking alhora que fidel a la firma Ferrari. S'hi mantindrà?

### HEM ESTAT ELIMINATS

Sí, en atletisme, hem estat eliminats de la Copa d'Europa. En l'eliminatòria celebrada a Varsòvia ens hem classificat en sisè lloc, darrera d'Alemanya Federal, Polònia, Bulgària i Suècia, i davant de Noruega i Portugal. No participarem, doncs, ni en la final A ni en la final B, que es disputaran el mes d'agost a Helsinki i Goteborg, respectivament.

Com es pot veure, en aquest esport no hi pintem gaire res. Hem progressat, evidentment, però també ho han fet els altres. Som a la cua d'Europa, cosa que no es correspon amb el sisè lloc que per nombre d'habitants hi tenim. Els nostres millors homes no han donat el que d'ells esperàvem, i és que alguns ja no estan en els seus millors temps. Quan es farà la renovació de les nostres primeres figures? I quan la dels dirigents, per tal que aportin noves idees i, per tant, nou impuls?

### OLIMPIADA POPULAR

Ara fa 41 anys es va estar a punt de celebrar una Olimpíada a Barcelona, la qual volia ser una rèplica de la que pocs dies després s'havia de fer a Berlín. Aquesta es dugué a terme, i constituí un èxit propagandístic per al règim imperant llavors a Alemanya.

La de Barcelona no es pogué realitzar, com tots sabem, per uns fets que avui ja són història. Aquesta Olimpíada, dita Popular o, millor, "del Treball", ja que això volia ser, es va celebrar un any més tard a Anvers, Bèlgica. Jo vaig prendre part a la competició selectiva feta a Barcelona el juny del 37; hi vaig quedar en tercer lloc, i, per tant, no vaig ser seleccionat. Pocs dies més tard, el tren em conduïa a Albacete, on vaig començar una odissea que durà més de dos anys. Una odissea molt més arriscada que la d'Ulisses. Vaig tenir molta sort, i vaig tornar una vegada més a preparar-me per altres olimpíades: la de Londres del 48; la d'Helsinki del 52; la de Melbourne del 56, la de Roma del 60; la de Tòquio del 64; la de... fins que el cos, vençut pel temps, va dir prou.

Vist des d'ara, la cosa té una certa lògica: ja havia començat malament.

*Albert Gurt*





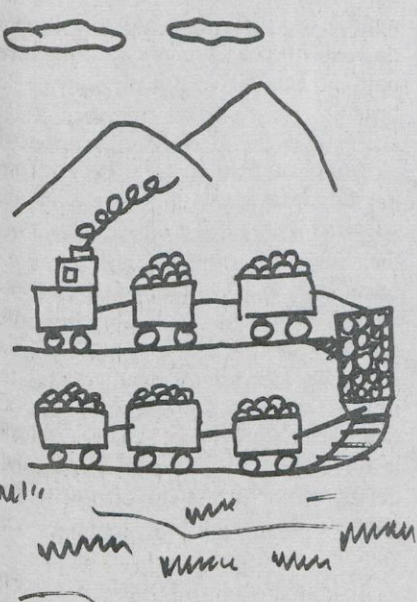
DE PORT-BOU A BARCELONA

Tren	CLASE	Nota	Port-Bou Sale	Llansó Sale	Figuera Sale	Flassá Sale	Gerona Llego	Caldas Llego	Mossonel Mossones	Granollers Llego	Barña Llego
2128	Tranvía	(1)					5'15	5'30	5'44	6'29	7'05
2130	Tranvía	(1)					6'10	6'25	6'39	7'29	8'06
2112	Semid. ut.	(1)	5'50	6'—	6'21	6'49	7'09	7'24	7'38	8'10	8'40
476	Bar. Talgo	(2)	6'55		7'14		7'41				8'50
2116	Tranvía	(4)	7'10	7'22	7'43	8'25	8'44	8'59	9'12	9'54	10'33
2156/2755	Rápido ut.	(3)	7'40		7'59	8'15	8'28	8'41	8'53		9'50
124	Hisp. Exp.		7'48	7'57	8'16	8'38	8'57	9'13	9'30	10'06	10'43
112/711	Valencia E.	(3)	8'—		8'29	8'51	9'10	9'26	9'42	10'18	10'53
2118	Semid. ut.	(1) (5)	8'10	8'22	8'42	9'09	9'29	9'44	9'58	10'43	11'13
152/751	Ráp. Talgo	(6)	10'—		10'19		10'48				12'09
102	Catal. Exp.	(1)	10'10	10'20	10'38	11'—	11'17	11'32	11'45	12'23	12'55
2120	Semidir.		11'15	11'23	11'42	12'05	12'23	12'40	12'54	13'39	14'16
2132	Tranvía						13'15	13'30	13'44	14'28	15'02
3102	Tranvía	(4) (8)	12'40	12'53	13'17	13'47	14'08	14'30	14'46		16'35
2102	Rápido ut.		13'45		14'04	14'19	14'32	14'44			15'54
1102	Omnibus	(1) (4)	14'10	14'24	14'47	15'14	15'35	15'56	16'11	17'02	17'50
3104	Tranvía	(8)	16'—	16'10	16'32	17'02	17'22	17'40	17'54		19'35
2122	Semid. ut.	(1) (5)	17'20	17'32	17'53	18'22	18'42	18'57	19'10	19'42	20'14
108/807	C. Brava E	(7)	18'50	19'—	19'18	19'40	19'57	20'12	20'27	21'05	21'42
2124	Tranvía	(1) (4)	19'15	19'27	19'48	20'18	20'49	21'04	21'18	22'01	22'39
70	Cat. Talgo		19'53				20'37				21'45
2192	Tranvía	(4)	20'25	20'35	20'56	21'24	21'44				
2104	Rápido ut.		21'20		21'39	21'54	22'07	22'20			23'30

DE BARCELONA A PORT-BOU - CERBERE

Tren	CLASE	Nota	Barña Sale	Mossonel Mossones	Caldas Sale	Gerona Sale	Flassá Sale	Figuera Sale	Llansó Llego	Port-Bou Llego	Cerbero Llego
2191	Tranvía	(1)				6'15	6'35	7'02	7'25	7'38	7'45
2193	Tranvía	(1)				7'20	7'40	8'05	8'27	8'38	8'45
1101	Omnibus		5'15	6'50	7'07	7'34	7'55	8'25	8'49	9'04	9'25
2121	Tranvía		6'45	8'07	8'21	8'36					
2101	Tranvía R.		8'05		9'05	9'18	9'32	9'51		10'12	10'18
808/107	C. Brava E	(3)	8'39	9'30	9'44	9'59	10'15	10'40	11'—	11'10	11'18
2111	Tranvía	(1)	8'45	10'07	10'21	10'36	10'55	11'20	11'42	11'53	12'01
3103	Tranvía	(1) (4)	9'—	10'26	10'40	10'55	11'14	11'55	12'17	12'30	
73	Cat. Talgo		10'15			11'18				12'04	12'33
103	Rápido		10'19		11'36	11'50	12'05	12'26	12'44	12'53	13'—
3105	Tranvía	(1) (4)	10'45	12'26	12'40	12'58	13'17	13'43	14'05	14'17	14'25
2113	Tranvía		12'45	14'09	14'23	14'41	15'—	15'25	15'47	15'57	16'05
2115	Tranvía		14'15	15'39	15'52	16'09	16'28	16'54	17'16	17'28	
2103	Tranvía R.	(4)	15'30	16'43	16'55	17'10	17'26	17'46	18'03	18'12	18'19
101	Catal. Exp.		16'—	17'04	17'17	17'32	17'48	18'13	18'33	18'43	18'50
752/151	Ráp. Talgo	(5)	16'52			18'01		18'32		18'55	19'05
2117	Tranvía	(2)	17'15	18'39	18'53	19'11	19'30	19'55	20'17	20'29	20'35
712/111	Valencia E.	(6)	18'10	19'06	19'21	19'37	19'54	20'19		20'48	21'—
2756/2155	Rápido ut.	(6)	19'15	20'02	20'13	20'26	20'39	20'59		21'20	21'26
2119	Tranvía		19'15	20'39	20'53	21'10	21'29	21'54	22'17	22'27	
123	Hisp. Exp.		20'—	21'02	21'18	21'32	21'48	22'13	22'33	22'42	22'51
3107	Tranvía		20'—	21'26	21'39	21'53					
475	Bar. Talgo	(7)	21'—			22'04		22'31		22'53	23'22
2123	Tranvía		21'15	22'37	22'51	23'06					

# Horario de trenes



NOTAS

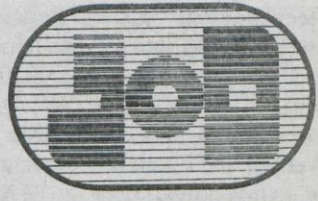
DE PORT-BOU A BARCELONA

- (1) Enlace con líneas de Mataró.
  - (2) Procede da París Austerlitz. No admite viajeros.
  - (3) Destino Valencia término. Circula del 30-6 al 24-9 1977.
  - (4) Parada fija en Playa de Garbet, apeadero.
  - (5) Parada fija en Playa de Garbet, apeadero, del 1-6 al 30-9.
  - (6) Destino Alicante término.
  - (7) Destino Madrid Chamartín (Vía Caspe).
  - (8) Vía Mataró.
- Todos los trenes, excepto Talgos, paran en Barña Clot. Los destinos Valencia término, Alicante término y Madrid Chamartín, efectúan su parada en Barcelona Paseo de Gracia.

DE BARCELONA A PORT-BOU

- (1) Parada fija en Playa de Garbet, apeadero.
  - (2) Parada fija en Playa de Garbet, apeadero del 1-6 al 30-9 1977.
  - (3) Procede de Madrid Chamartín, Vía Caspe.
  - (4) Vía Mataró.
  - (5) Procede de Alicante, término.
  - (6) Procede de Valencia, término. Circulan del 1-6 al 24-9 1977.
  - (7) Destino París Austerlitz. Camas.
- Los trenes procedentes de Madrid Chamartín, Alicante término y Valencia término paran en Barcelona Paseo de Gracia.
- Tren tranvía U.T. 2193, circulará días laborables.

## PISCINAS



SENSACIONAL para Ud. Que

- Quiere construir su piscina.
- No tiene filtro en su piscina.
- Tiene problemas en su piscina.
- No quiere ser esclavo de su piscina.

SOMOS ESPECIALISTAS EN PISCINAS

En nuestra exposición podrá admirar la gama más moderna y completa de Filtros y accesorios así como los sistemas y productos de tratamiento de aguas más eficaces y rentables.

c/. José Coll s/n - Urb. Ensanche - Tel. 501118 - Apart. 131 - FIGUERAS



## Farmàcies

Dia 27, dimecres  
Soler - Carrer Nou, 22  
Dia 28, dijous  
Vinaixa - Pl. Ajuntament, 14  
Dia 29, divendres  
Perxas - Rambla, 36  
Dia 30, dissabte  
Ferran - Pujada del Castell, 6  
Vinaixa - Pl. Ajuntament, 14 (Només tarda de 4 a 8)  
Dia 31, diumenge  
Vinaixa - Pl. Ajuntament, 14  
Dia 1, dilluns  
Vidal - Sant Pau, 38  
Dia 2, dimarts  
Bonmatí - Rambla, 10

## Metge de Guàrdia

Diumenge, dia 31  
Dr. Eduard Fina  
C/Peralada nº 20  
Tel. 50 31 37

## Telèfons urgents

Ambulatori Seguretat Social 50 03 65  
Clínica Catalunya 50 15 39  
Clínica Figueres 50 31 00  
Clínica Santa Creu 50 36 50  
Creu Roja 50 17 99  
Hospital 50 14 00  
Ajuntament 50 01 00  
Jutjats 50 14 21 i 50 03 69  
Bombers 50 00 80  
Policia 50 09 29  
Guàrdia Civil 50 13 55  
Taxis 50 50 43 i 50 00 08  
Dipòsit de sang gratuïta 50 17 99

## Biblioteques

Biblioteca popular "Carles Fages de Climent" - Oberta tots els dies feiners, d'11 a 1 del matí, i de 5.30 a 8.30 de la tarda.  
Biblioteca de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis - Oberta de dilluns a divendres: d'11 a 13 i de 5.30 a 9. Dissabtes de 10.30 a 1. Tarda, tancat.

## Espectacles

**Cinema "Las Vegas"**  
Dijous, dia 28, a partir de les quatre de la tarda: "Shaft, en Africa" i "El Conserje".  
Dissabte, dia 30, a la nit, i diumenge, dia 31, tarda i nit: "Con el agua al cuello" i "Un caradura simpático".

### Cinema El Jardí

Dijous, dia 28, a la nit; dissabte, dia 30, a la nit; i diumenge, dia 31, tarda i nit: "El loco asalto a un banco" i "El grito chino amenaza los continentes".

### Cinema Juncària

Diumenge, dia 31, a partir de les quatre de la tarda: "El loco asalto a un banco" i "El grito chino amenaza los continentes".

### Sala Edison

Dimecres, dia 27, nit, i dijous, dia 28, tarda: "Como el viento" i "Hasta nunca, doctor".  
Dijous, dia 28, nit; dissabte, dia 30, nit; i diumenge, dia 31, tarda i nit: "El vengador de karate" i "El ladrón que vino a cenar".

### Charly-Boîte

Discoteca: Obert divendres, a les 7 del vespre; dissabte, a les 7, i diumenges i festius, de les 6 fins a la matinada.

## Exposicions

**Òbanos** - Olis de Domingo Batallé i Coldecarrera.

-Art-3 - Jaume Turró, pintures.

**La Cúpula** - "L'Apocalipsis", llibre realitzat per J. Foret.

**Rhodas** - Exposició col·lectiva permanent: Perpiñà, Zamora Muñoz, Amat, José, Granados Llimona, R. Pujol, Blanch, etc.

**Vallès** - Tribulietx, escultures.

**Victòria** - Col·lectiva. Horari d'estiu de 18 a 20 hores.

## Museus

**Museo Dalí** - Obert: matí, d'11 a 13 hores; tarda, de 16.30 a 20.30. Vigília de festa: matí d'11 a 13 hores i tarda de 16.30 a 21.30. Festius: matí, d'11 a 14 hores; tarda de 16.30 a 21.30.  
**Museu de l'Empordà** - Hores de visita. Dies feiners: matí d'11 a 13; tarda de 4.30 a 8. Festius: matí d'11 a 2 hores; tarda de 4.30 a 8.

## Anuncios Breves

**CREU DE LA MA.** Solares en venta. *Fincas Gilbert* en C./Caamaño n.º 3. Tel. 50 14 62. Figueras.

**AHORA ES EL MOMENTO** compre su piso en calle Pedro Comte de Gerona con hipoteca a 16 años. *Fincas Tarres.* Tel. 20 30 80.

**PISO LUJO**, en Rosas frente al mar. Oportunidad 2.000.000 ptas. *Fincas Gibert.* C./Caamaño n.º 3. Figueras. Tel. 50 14 62.

**BIENES DE EQUIPO.** Ampliación negocio. Cualquier problema financiero tiene solución. *Finord.* Apartado 150. Figueras.

**EN AGULLANA** se vende finca agrícola, ganadera y forestal. Casa señorial y masía. Superficie 235 vases. *Fincas Gibert* en C./Caamaño n.º 3. Figueras. Tel. 50 14 62.

**CREDITOS 10 AÑOS** para instalación, ampliación y traslado de negocios o industrias. Créditos a la construcción. *Finord.* Apartado 150. Figueras.

**EN VILANOVA DE LA MUGA** se vende finca de 260 vases. Apt. para explotación ganadera, magníficos pastos. Se puede regar toda la finca. Calificada de primera calidad. *Fincas Gibert* en C./Caamaño, 3. Figueras. Tel. 50 14 62.

**En L'ESCALA; LA JONQUERA, LLANÇA, PORT DE LA SELVA y ROSES. Se precisa agentes para grupo inversiones-financiaciones. FINORD. Apartado 150. FIGUERES**

**AYUDANTE PANADERO** se necesita. Dirigirse a Panadería Luis Ferrer C./ Tins n.º 10. Tel. 50 35 43. Figueras.



# ZAFER S.A.

calle San Lázaro, 35. 2.º A  
Teléfs.: 50 51 62 y 50 51 66

**SOMOS LA INMOBILIARIA QUE CONSTRUYE SIEMPRE LA VIVIENDA QUE SE NECESITA  
¡Y EN LA ZONA INMEDIATA AL PARQUE BOSQUE MUNICIPAL!**



## VIVIENDAS

# JUNCARIA PARC - BOSC

**CARACTERÍSTICAS:** Tres, cuatro y cinco dormitorios dobles. Comedor-Estar con amplia terraza. Aseo y cuarto de baño completo. Cocina totalmente equipada con muebles «For-Lady» incorporados. Lavadero y tendedero en terraza interior. Pintura gran calidad. Instalación prevista para teléfono. Antena de TV española y francesa.

**CONDICIONES:** Hable con nosotros y díganos en que condiciones desea hacer efectivo el 30% de entrada. Denos su sugerencia y atenderemos su caso.

Para el resto de los pagos, dispone Vd. de 12 a 15 larguísimos años. (90% de reducción de impuestos)

## RENTA LIMITADA

**PISOS DE GRAN CALIDAD. EXCEPCIONAL ZONA URBANÍSTICA. CUIDADO Y PERFECTO ACABADO**

Póliza de seguro de cantidades entregadas n.º 10.137 con Cía. ASEFA. Expediente —GE—VS—7001/73

INFORMESE también en...

calle Caamaño, 3 - Teléf. 50 14 62 FIGUERAS

 **Fincas Gibert**



# Hiper Figueres

ctra. França s/n · Edifici Port-Lligat

ELS HIPER  
PREUS DE...



La comarca de Figueres disposa del seu  
Hipermercat, a nivell europeu

**comoditat** en la compra. Tot en un mateix centre.  
**estalvi** en preus i en temps.  
**llibertat** d'elecció.